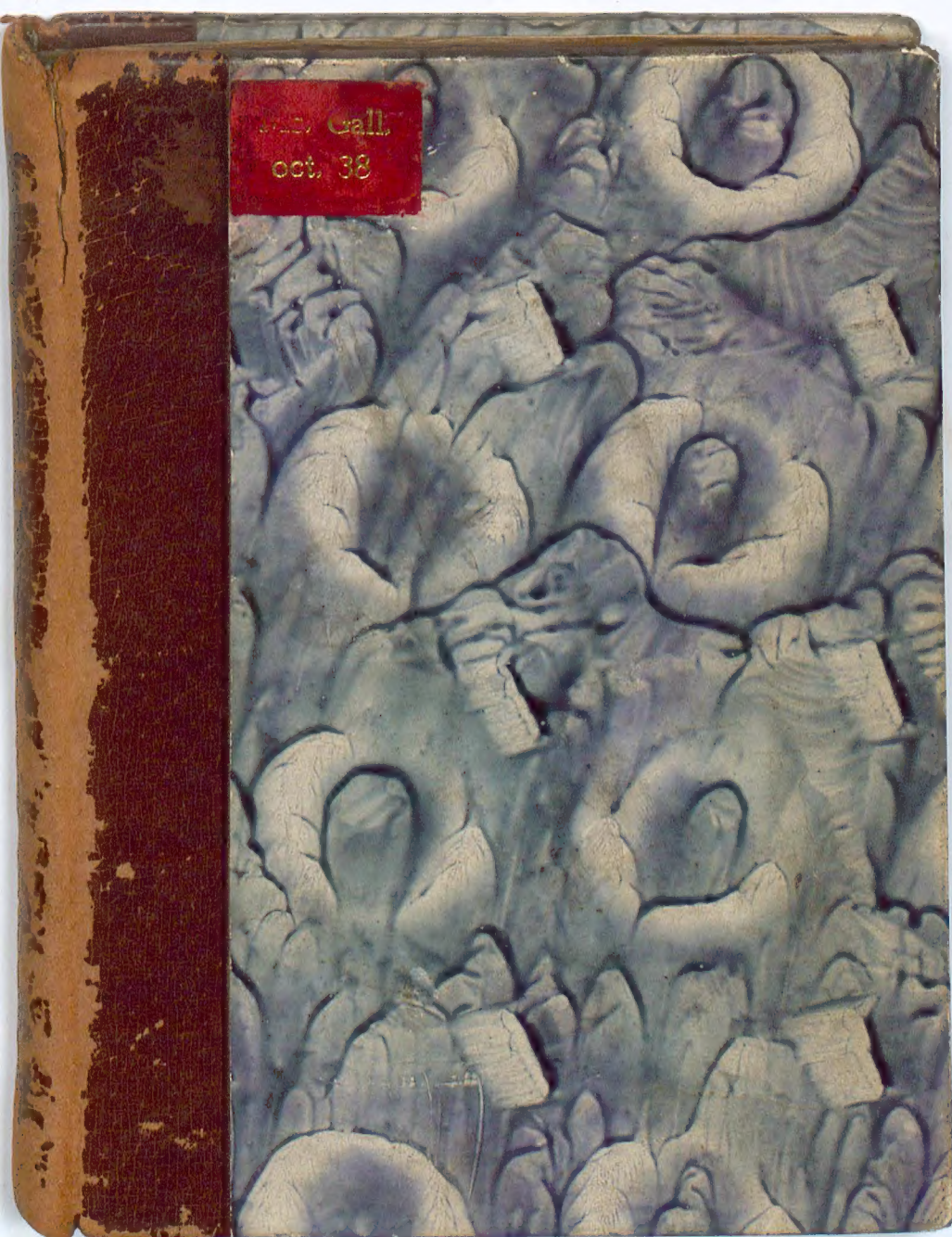
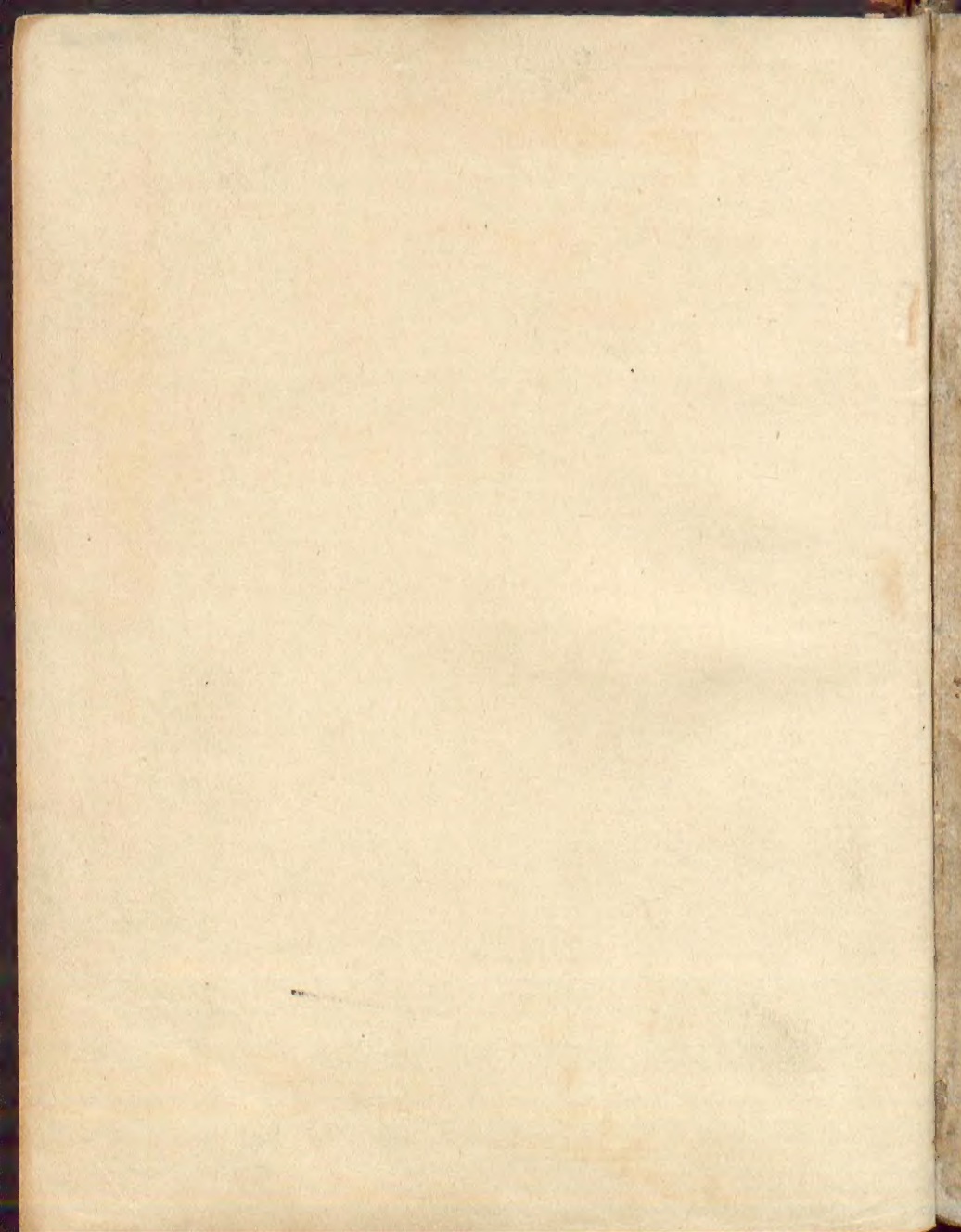


W. C. Call

oct. 38





כי טחאה ארץ אחרבה, להיפך טחאה תלמי
וחססו ופסיגו, כעל פלג שרי הנלם, ~
ועוצרם כחן חלב ועל צד ערשם, ראש
אין ראשם סמאם ואילם, כי הכן הן הן
אין חושלם, ופס נעשין מלם ~

והעם אשר ראשם צמחה לרבותם
אנשי השם ואנשי חרות נאום ~
ישים להראם נחמדם בחזק מאד, ופלה
אשר החזקתם חלואם רבות ונפלאם ~
וטוב היתן וחבקש העת והטורח וחזקתם
לפזן על הנפשה וללדן על ההרים, לבנות ~
ארכוס העבים, ואנהי חלשים ושלמים
וטוב לב וחשקם צמח חלה וחוננים ~
וחזקתם, ופיהם ולבן שנים והולך רכשם
הישרים, נשונאם הצועים והחזקתם
מאד צמח השם, ועל חרם יתן ואין ערוה
אדם, ופולגם פחד להשאורם ולחזקתם
ואנהי היתן מאד כי צמח סוסיים צמחם
אנשי כהנים המה צמחם וחבקש רעם
ליתר אפ מיהם בעבור קשה עד יום חרם
חלן ארמם, ופס יום אפס יאז צמחם

חתולרפנ וחבים אביו וילך לו לקק אהטטרסט
 לעבור אה"ה ולהקריב אה קרבוט שם הלב
 והדס. (נהבנו לו אכליה וחטהינה אה יחס
 וירץ קל כבב, אל ארץ כבב. וצחטובב
 החפה כ שם בבו כשהוצרך לצא חטה
 להוצא פרחס, ראינוהו צהיפו צסכנוס
 צלוח וצפון ים הצובכות צטט צחט
 וצחטא ש"ל רב ועל חי חנוחה והוא חסן
 וחזון לחסר עצמו לחיפה על קרשט פטט
 אשר היו עליו חמרי שים, צהטט ועמו וקל
 אהים.

ולבעבור שלא לסבב אה פט הדבר ח"ו
 יופר בנקלה כשהיה הוא טטט
 עמו חכמים פ"ל פוכח חתול וצחטט
 אופו וחטאום והיו חציצן אופו ל"ל פקלה
 לבן הסירס חטלו ופוטם להנציר החרות
 ישר והאין פקצן כול יוסף צחט חלון. וזה
 צנכבות לצו וצחטט וחט, נבטם ל צחטה
וברוך אשר עפן לעצב שם הבורים והכסלים
 כחם היט צנה, להצחן ולהכר לצר
 בלשן יהודה וכלשן שם ועם. (אני צחט

אלה המעשרות, ואחרותיו השמות הללו והעשרות
 אשר נחמתי על הקדש ואעשר נשעם, ואחרי
 אל לבי כי הדברים האנים הם בברייתן חסיד
 ונבן אשר אלה עבד, אלה צם כיום חסד. (עלה)
 הקדשה קדש אל עשה ואל האמר, קדש
 חוסרו ואל כסף ולעם שפני מחרחץ עמו.

היפך נא למי התורה

Copie des Lettres de
Monsieur Aaron
D'Antan

A Berlin Monsieur De la Croze Biblioth.
-hequier du Roy.

J'ay receu vos lettres que vous adressiez
à Amsterdam dans les différents séjours de
mon long, et pénible voyage par l'Allemagne,
la Boëme, Hongrie, Bavière, Tirol et Italie
elle sont au nombre de 5. que j'ay brûlé après
en avoir tiré un extrait dans la crainte
de l'Inquisition dont vous n'ignorez pas la
cruauté, elle est même cause que je ne me suis
pas donné l'honneur de vous faire réponse
avant que d'être sûr que mon prompt de-
part d'Italie, me mettroit hors de sa jurisdic-
tion inhumaine.

וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה

vous vous étonné dites vous Mons.

Copia delle Lettere del
Sig.^r Aron e
D. Antan

A Berlino, Al sig.^r Della Croza Guardiano
della Biblioteca del Re' *o o o o o o o o o o*

Ho' riceuuto le uostre Lettere che mi adrezzate
ad Amsterdam, nelli diuersi soggiorni del mio lungo, et
penoso Viaggio in Alemagna, Boemia, Bauiera,
Tirolo, et Italia, quali sono in numero di 5. solamente
che ho' sacrificato alle Fiamme, doppo hauerne
leuato l'estratto per timore dell' Inquisitione, di-
cui uoi non ignorate la crudeltà. Questo medesimamente
e stato la causa, che non mi sono dato l' honore di
far la risposta prima d' essermi assicurato, che la
mia eminente e pronta partenza dall' Italia mi mette-
rebbe fuori della sua inhumana giuriditione, e e

L'Autore in penoso
e lungo Viaggio

Abbruggiate le Lettere
che le son adrezzate
per timore dell' Inqui-
sitione.

Parte tua dell' Italia
per scarsi della sua
giuriditione

o o o o o o o o o o
o o o o o o o o o o

Voi Mio sig.^r dite a esser stupefatto, che io habbia

que j'aye abandonné à la fleur de mon
âge la Religion de mes Peres, pour en embr-
asser une qui est la plus meprisée de toutes
celles que Dieu ou les hommes ayent jamais
inuenté. Vous la comparez aux Schyites qui
errant et uagabonds sans chef, et sans loix
battoient tous les deserts les plus affreux de l'
orient, n'ayant conuersation ny negoce qu'
entreux, abhorrant la compagnie des autres
hommes meprisant leurs loix, et leur gouuer-
nement &c. Apres cela uous uous écriez
que ma jeunesse m'a trompé, & aveuglé, et
que uoulant sortir d'un brouillier, c'est l'
Epithete dont uous honorez la religion Catholique, je me
suis precipité dans une Abisme, uous ne
pouuez pas uous imaginer, dire uous, que
cela uienne de moy, mais il faut que quelque
Juif m'ait seduit, Et qu'estant jeune
j'ay aimé la nouuaute. En fin qu'estant
François j'ay sans reflexion ny examen, diuis
une uaine leueur qui se rencontre dans quelque
passage de l'escriture qui semblent sauoiriser

abbandonato su'l fiore della mia età la Religione
 de miei Padri per abbracciarne una ch'è la più in
 dispreggio di tutte quelle che Dio, o li huomini habbi-
 ano inuentato. *Torn* l'assomigliate a Sciti, che
 errando, e uagando senza Capo, e senza Legge calcaro-
 no tutti li Deserti più horrendi, e spauentevoli dell'Oriente
 non hauendo traffico, e commercio con alcuna Nazione,
 ma solamente fra' loro tenendo in abborimento la compa-
 gnia degl' altri huomini, schernendo la loro legge, e la
 loro maniera di gouerno &c. Innapresso uoi mi-
 rinouerate dicendo che la mia gioventù deue esser
 quella che mi ha ingannato et accecato, e che uolendo
 io sortire da un Lago (tal è l'Epiteto con
 cui uoi honorate la religione Cattolica) io mi sia
 precipitato in un profondissimo Abisso, non potendoui
 immaginare (uoi dite) che questa deliberatione
 sia stata di mia spontanea uolontà, e libera, ma è forza
 che qualche Hebreo mi habbi sodotto, e che essendo giouine
 capriccioso io mi sia lasciato attirare dalla nouità molto
 amata in questo tempo. E finalmente, che essendo
 Francese io habbia senza riflessione, e consideratione
 seguito una luce uana che s'incontra in qualche passo
 della Santa Scrittura che sembra ueramente farrige
 et inbauire l'ecurrità, et ostinatione degl' Hebrei.

Tutti restano stupe-
 fitti che nel fiore
 della sua età habbi
 abbracciata la Religio-
 ne Hebraea

La più in dispreggio
 di tutte l'altre

Assomigliata a
 Sciti, che uanno
 errando senza capo
 e senza legge

E che non hanno
 traffico, e commercio
 con alcuna Nazione

Tenendo in obbrobrio
 la compagnia degl'
 altri huomini

La gioventù inganna-
 et acceca gl'huomini

la gioventù ama-
 molto le nouità

E l'istesso creduto
 sodotto da qualche
 Hebreo

Francosi senza
 riflessione, e con-
 sideratione

l'aveuglement & l'obstination des Hebreux :
Il me faudroit plus de papier que uous n'en
auez employé dans uos lettres pour repeter
toutes uos apparentes raisons, car uous ecriuez
auec tant d'elégence don qui uous est naturelle
que uos lettres peuuent être appellees sans
flaterie l'extrait d'un Volume.

Je serai court en réponse n'ayant pas beaucoup
de tems, ny meisme l'usage d'écrire sur cette
matiere. Je pouurois uous contenter en
deux mots en uous disant que Dieu qui n'
a pas plus été ingrat enuers moy qu'enuers
les autres hommes m'a donné le libre arbitre
et qu'ainsi ma uolonté, sans rendre compte à
personne, du sujet, a été d'abandonner une
religion que uous appelez idolatre.

אמר הוה אלוקי ישראל אל ארץ כנען ואל ארץ חת
אל ארץ כנען ואל ארץ חת ואל ארץ חת ואל ארץ חת
והאלהים יראתו ואלהים יראתו ואלהים יראתו
והאלהים יראתו ואלהים יראתו ואלהים יראתו

pour une qui n'adore qu'un (אמר הוה אלוקי ישראל)
seul être le Createur de toute chose
Mais comme j'apprehendrois de uous

e Mi farebbe di mestieri maggior uolume di quello
 che uoi hauete impiegato in la serie delle uostre Lettere
 per ripetere tutte le uostre apparenti ragioni, concio-
 sia che uoi scriuete con tanta alleganza (che e' con uoi
 per estinto naturale) che le uostre Lettere possono giust-
 amente esser chiamate (senza adullatione) l' Estratto
 d'un Libro. In quanto a' me, non taro a' uenirvi

d'un Libro. In quanto a' me non sarò soverchio
proliſſo in risposta mancandomi e l' tempo, e l' uso di
scrivere in questa materia. Potrei compiacermi e sodisfa-
rui in poche parole, dicendou, Che Dio non è più stato
ingrato uerso di me, che uerso li altri huomini mi ha dato
il libero arbitrio, et in questa guisa dunque così sia nata
la mia uolontà senza rendere conto a d'alcuna persona
del soggetto qual sia stato d' abbandonare una Religione
che uoi dimandate Idolatria.

פיה. לבדם הנולדים

(פסוק) הוצאתי את ישראל ממצרים

150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661

וְשִׁירָהּ וְצִדְקָתָהּ וְאֶחָדָם לֹב חֶלֶק קִינָהּ חֶלֶק
עֹשֶׂה עֲלֵיהֶם אֵילָנוֹתָיִם בָּלֵט וְשׂוֹר בֵּהּ הַסְבִּירִים
אֵשׁ לִלְבָּן בְּרִישָׁתָהּ אֵשׁ כֶּסֶם בְּהִלָּה אֵלֶּה עֲלֵה לִיכְרֹמָה
הַיָּמָה וְהַלְעֵן עֲלֵהם - un solo che un solo
l'essere, il Creatore di tutte le cose. Ma come

confirmer dans uotre prejuge' que je l'aye fait
 par jeunesse, par nouveauté, par le naturel ~
 boüillant d'un François, tant pour ma e ~
 justification, dis-je, que pour l'honneur de la ~
 nation Israelite dont par la grace de Dieu
 despuis 8. Mois je suis membre. Je m' ~
 abbaiseray jusqu' a' uous dire ce que je n'ay
 pas encore fait non pas mesme a' aucun Juif
 le sujet de ma conuersion, a' la quelle nul Juif
 n'a part, n'en ayant jamais connu' qu' a' ~
 Amsterdam pour la premiere fois

אני הורה הורה הורה הורה הורה הורה הורה
 (הורה הורה הורה הורה הורה הורה הורה)
 הורה הורה הורה הורה הורה הורה הורה

VOUS scaurez ma naissance qui quoi
 qu'elle ne soit pas d'un rang fort élue', ne laisse
 pas d'être honorable, par l'honneur que mon
 Pere a d'être officier du plus grand Monarque de
 la Terre. Cela seruira de réponse a' ceux qui ~
 ignorant qui je suis pourroient croire par leur
 zel indiscret que l'intere' est le principal ~
 motif de mon changement. Mais n'ignorez

che debbo temere di non conformare il vostro presaggio, o' ~
 Giudicio, che io mi sia mosso a questo per atto di gioventu, per
 nouita, e per il naturale bollente d'un Francese, tanto per
 mia giustificatione, dico, che per honore della Nazione ~
 Bruchita (di cui per gratia di Dio da 8. Mesi a questa
 parte io ne sono un Membro) io mi abbassarò omo a dirui-
 sio che non ho ancora uoluto riuolare ad alcun Hebreo, il
 soggetto, dico, della mia Conuersione, alla quale alcun ~
 Hebreo ha' hauuto parte, ne causa, non hauendo giamai ~
 conosciuto quella Nazione, che in Amsterdam; et in questa
 Città io n' ho fatta la prima pratica

Francesi di natura
bollente.

Niuno hebbe parte
nell' conuersione dell'
Autore

Chè non ha' mai
conosciuto alcun
Hebreo che in Am-
sterdam

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 (וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

In qual Città ci fece
la prima pratica

Voi douete per ciò sapere, che i miei Natali ~
 quantunque non siano di un rango troppo eleuato, et
 alto, non lascia per tanto, che io non sia honorato per il
 preggio, e stima in li quali mio Padre è tenuto, per esser'
 egli officiale del più gran Monarcha del Mondo. E
 quest' informatiuo scriuirà di risposta a tutti coloro, ~
 che ignorando qual io sia potrebbero supporre, e creder
 etiamio, per il loro indiscreto zelo che l' interesse possi
 esser stato il motiuo principale della mia permuta,

Il Padre dell' Autore
è officiale del più
gran Monarcha del
Mondo

La sua per-
muta non è

pas non plus mon education et la moleste avec
la quelle je suis paruenü en âge de raison. Vous
uous souuenez bien je pense de ccque uous dites.
à Mr L. Abbé De Lior dans uotre Bibliothèque
de S. Germain de Prez qu'un jour je serois un
grand homme quoique pour lors je n'eusse
que 10. ans. Il ne uous est pas non plus
passer de la memoire le recit qui uous fist ce
fameux Astrologue sur l'observation de ma
naissance qui adiuua à la mesme minute selon
la plus probable opinion que uotre Legislatcur
apres cela Mr. je m'estonne que uous m'
accusiez de legereté. Il est inutile pour
ma justification de uous rapporter tous ces
passages de l'Ecriture. S^{te} tant de la loy que
des Prophetes puis qu'il faudroit inserer dans
toute la Bible. mais je montrai à la source et
uous uerrez pouruü que uous uous depeüilliez.
Je vous prie de me pardonner la liberte de cette

cambiamento. Voi non siate senza cognizione
 della mia educatione e tenerezza con la quale io son
 peruenuto in età di ragione. Voi io penso douete
 rammentarui di ciò che haueste detto al sig.^{ro} Abbate De
 Sior quando eriuamo nella uostra Biblioteca di S.^{to} Gio.
 Di Prato, che un di io sarei riuscito huomo insignito
 quantunque all' hora io non haueste che solo Dieci anni.
 Mi più son certo che non u' è passato di memoria il
 Pronostico che a noi fece quel famoso Astrologo sopra l'
 obseruatione della mia Nascita, che è seguita in quel
 medesimo minuto (secondo l' opinione la più probabile)
 quanto è nato del uostro Legislatore; Doppo tutto questo
 dunque mi stupisco Signore, che uoi mi rassate di
 leggierenza. Per mia giustificatione sarà anco inutile
 di portarui tutti li passi della Santa Scrittura, così della
 legge, che de Profeti, pasciache conuerebbe inserirne dentro
 tutta la Bibbia, ma basti che io ascenda alla Fonte uiua
 e uedrete (pur che mi uogliate spogliare d' ogni sorte di
 giudicio strano, e presaggio durante la lettura della
 presente) che questa sia più tosto una gran Prudenza
 diretta da Dio, che una nouità naturale al genio francese

L'Autore allueuato
 con molto educatio-
 ne e tenerezza

Epognosticato -
 che sarebbe riusci-
 to un grand huomo

Sopra l'osservat-
 della sua nascita
 seguita in quel
 medesimo minuto, che
 è stato del loro legi-
 slatore

La sua conuer-
 sione più tosto po-
 gna

présente, que c'est plus tost une grande Prudence dirigée par Dieu qu'une neuveauté naturelle au génie françois qui m'a fait faire cette démarche. Comme j'estudiois au College de Navarre il arriva que voulant faire un tour d'Écolier à'un de mes Cammarades je luy pris sa Tabatier pour luy faire chercher. Il étoit plus vieux que moy et conséquemment plus sage au lieu de divulguer le prétendu vol, il ne dit mot, mais en fist toute la perquisition requise pendant l'heure de la recreation tems ou un chacun est occupé à se delasser de la fatigue de l'estude, il ne luy fut pas difficile de trouver ce que je n'auois pas à coeur de cacher puis, qu'elle étoit sous le cheuet de mon lit sans examiner la chose il s'en fut à mon Précepteur & luy conta ce que l'apparence luy permit

quella dico che mi ha fatto fare questa deliberatione . . .
e Vel mentre ch'io era al studio nel
Colleggio di Nauarra, capito' questo Caso . Che uolendo
io scherzare con un mio Compagno, e farli un giuocho-
da Scolare, li presi la sua Tabachiera per fargliela
cercare, e come ^{che} egli era piu uecchio di me, e per
conseguenza piu sauiio, in uede di diuulgare il
preteso furto, o supposto ladronuccio, non disse cosa
alcuna, ma si bene fece lui tutte le perquisitioni
opportune in quell' hora, che e concessa per la recrea-
tione; tempo nel quale ogn'uno e occupato a respira-
re della fatica del Studio . Non fu gia difficile al
medesimo di trouare quella cosa la quale io non haueua
mente di nascondere, poi che era stata da me posta
sotto il Cuscino o forse il Trauersino del Letto, doue mi
corricauo per dormire e senza esaminare la cosa. Se-
n' ando dal mio Precettore, e raccontalli cio che l'appare-
nza li permise di dire, et etiamdio esagerando, ui
aggiunse, che questa non era la prima che li fosse stata.

Caso capitato
all'Autore nel
tempo che egli
era al studio -
nel Colleggio
di Nauarra
col mezzo del
quale uenne
alla uero ogni
stione

de dire, et mesme exagerant il adjouta que
ce n'estoit pas la premiere fois que pareille-
chose luy auoit esté fait tant d' luy qu' a ses-
cammarades . Estant appelle par mon
Precepteur, et ayant ueu que l'apparence
l'auoit preuenue j'aimay mieux me taire que
d'auouer un crime dont j'estois innocent ou de
nier ce que l'apparence prouuoit si cuidement
mon silence confirma donc mon preterdu crime
du quel j'ay receu le chatiment, Mais comme
si Dieu eut ordonné cette chose pour me conduire
dans la uerité, J'examine le prejuge que les
hommes ont par l'apparence qui les trompe
le plus souuent, et j'ayris de la a ne juger
personne par quelque apparence que ce soit,
je me sentoie innocent du crime dont on m'accu-
soit, et cependent je n'osois m'excuser de
mourir de tomber dans l'inconuenient de paroir.

fatta, e ^{così} similmente a' suoi Compagni . Essendo
chiamato dal Precettore, et hauendo ueduto, che l'apparenta
l' haueua peruenuto, ho stimato meglio per me il tacere
che il' confessare con la propria mia bocca un delitto del
quale io 'era innocente, o di negare ciò che l' apparenta
prouaua così euidentemente . Il mio silentio dunque
confirmo' il preteso mio crimine, e ne riceuetti il castigo.
Ma come se Orio hauesse egli ordinata questa cosa, e
fattala riuscire per tirarmi, e condurmi alla Verità,
contemplando, et esaminando il presaggiare, che gl'
huomini hanno in uso sopra l'apparenta, che il più
delle uolte li inganna, e fa' mentire, uenni ad apprendere
che non deuesi giudicare persona alcuna per qual si sia
indizio, et apparenta . Io mi sentiuua innocente della
colpa che mi accusauano, e pure non ardiua di scusarmi
per dubbio, e paura di cadere nell' inconueniente di apparire
doppiamente colpeuole dimostrandomi mendace, rifuggio ~
ordinario de Ladri . Questi sentimenti non mi
restarono solamente nell' animo durante il tempo della
mia ingiusta punitione, ma ancora molti anni in seguito

Il silentio confe-
rma il crimine

Scusa rifuggio -
ordinario de ladri

L'Autore casti-
giuistam.

doublément coupable, en paroissant menteur
refuge ordinaire des Trouleurs, ces sentiments
ne me restèrent pas seulement en l'esprit —
pendant le tems de mon injuste punition. —
mais plusieurs tems après mesme jusqu'à
present, en sorte que j'ay conclud qu'équita-
blement nous ne pouuions juger personne par
les apparences qui sont fort souuent tromp-
cuses; Comme c'estoit un fait qui m'auoit
touché de si près, j'en fus tres sensiblement
touché, et tous les Docteurs du Monde ne
m'eurent pas fait reuenir de cette opinion.

Persuadez donc que c'estoit de l'in-
justice des hommes de juger par l'appare-
nce, il arriua un autre cas enuiron trois
ans après; Il y a un S.^r dans notre
Quartier nommé S.^r ouide, dont un chacun
rapportoit auoir uû des miracles, remplie du
prejugés que les hommes jugent sur l'apparence

et innappresso sin al presente giorno, di sorte, et ~
 maniera, che io ho concluso, che d'equità noi non possiamo
 giudicare chiunque persona per inditij, et apparenze, per
 che spesse uolte, e quasi sempre sono inganneuoli; Et come
 massime il mio caso mi hebbe tocco tantó dentro, e ~
 sensibilmente punto, tutti li Dottori, et huomini —
 Sauij del Mondo, per conseguenza non m'haurebbero
 mai fatto fare ritorno da quest'opinione. —
 Persuaso dunque, che fosse uera ingiustitia degl'huomini
 il giudicare per l'Apparenze, tanto maggiormente mi-
 si stabelli nell'interno questo parere, che circa tre anni
 doppo' mi auuenne un caso di questa sorte.

Quel l'Autore
 che d'equità noi
 non possiamo ~
 fare giudicio di
 alcuna persona
 per inditij, et ~
 Apparenze ~

Un Santo (ppol) è situato nel nostro Vicinato, chiamato | Altro caso che
 S' Ouidio, di cui ogn' un fa' rapporto di hauer ueduto- | diede il lume di
 de i' miracoli, pieni però del presaggio, che le genti ~ | Tenta all'antico
 giudicano sopra l'Apparenza. Io mosso dall'ardore-
 della gioventù, ó da libertinaggio (come piu ui piacerà
 di qualificarmi) ho' uoluto uedere qualcheduno

J'ay voulu en jeune-homme, ou en libertin si
vous voulez, voir quelqu'un sur qui ces fau-
celestes s'estoient fait sentir, mais quoique
cela ce fut fait à ma porte, jamais je n'en
peut trouver un, Et quoique je visse parfa-
itement bien l'augmentation des Bequilles
neantmoins je n'en trouuois pas un seul qui
y reconnut la sienne. Cela me donna
lieu d'examiner les misteres de la religion
comme j'auois cy deuant examiné les
jugemens des hommes, cela ne me fut pas
desicil en ce que peu de tems après on me
mit entre les mains d'un Ecclesiastique
pour ce que vous appelle la premiere
Communion, entre tant de sottises qu'on
fait passer pour mysiberes l'on me demanda
Nota, je n'auois que 12 ans. Si après les parolles
ramentalles les especes estoient encore

Sopra del quale questi Celesti favori s'erano fatti sentire ; ma, non n'hó mai trouato uno, per tutta la perquisitione che ne feci, e che ciò fosse fatto quasi — alla Porta della mia Casa. Così parimente quantunque io uedesse ¹⁴⁴ perfettamente bene l' augmentatione delle Stampelle o Bechiglie, nientedimeno io non hó mai trouato uno, che habbia riconosciuto la sua. Questo mi diede

habbia riconosciuto la sua . Questo mi diede
luogo d' esaminare li mystery della Religione, sì come
io haueua fatto riflesso, et esaminati qui auuanti li
Giudicy degl' huomini ; e questo pure non mi fu
difficile, conciosia che poco tempo doppo io son stato
datto nelle mani di un Ecclesiastico per quel tanto,
che uoi chiamate la prima Communione . Tra-
tante, e poi tante Parrie, che uogliono far credere
per mystery, e secreti profondi, mi fu addimandato
Nota, io non haueua all' hora più che
Duodeci anni . Se doppo le parde sacramentali-

je ne manque de repondre selon que mes maistres
m'auoient appris, scauoir que non, mais ~
que le corps de uotre Legislat^{eur} en auoit pris
la place, mais me dit mon Docteur s'il ~
ariuoit par hazard dieu garde qu'un Rat
poussé par la faim entra dans ce qu'on ~
appelle Tabernacle, et mangea les Hosties
consacrées mangeroit-il le corps de uostre
legislateur. Un autre que moy auroit
esté embarrassé n'estant point instruit sur
ceut matiere, mais moy qui suis un Protégé
Francois, et jeune, comme uous me reproché
je ne me consulte pas mesme, et reponds ~
qu'ouij ajoutant que cela ne se pouuoit ~
pas faire autrement, puis qu'ayant fallu
quatre parolles pour changer les Especes du
Pain et du Vin au corps et au sang du
Legislateur, et encor qu'il falloit que se fus

le specie restauano ancora. Io all'hora non ho' mancato
 di rispondere secondo, che li miei Maestri mi haueuano *Risposta spiritosa*
 appreso, et insegnato, ciò é, che non, ma che il Corpo del
 uostro Legislatore n' haueua preso il luogo. E se *Altro argomento*
 capitasse il caso, ó l' accidente, interrogommi il mio Dottore.
 Dio guardi, che un Toppo spinto dalla fame entrasse dentro -
 l'Urna, ch' é chiamato Tabernacolo, e rodesse, e mangiasse
 l'Hostie consacrate, mangierebbe egli il Corpo del uostro -
 Legislatore. ~ Un altro, che io sarebbe stato in un grand *Risposta pronta*
 imbarazzo, e restato confuso, non essendo instrutto, sopra *piu arguta e spiz-*
 questa materia, ma io, che sono un Francese furioso, e *torza della prima*
 giouine come uoi mi rimproverate, senza etiamdio fan- *Francesco furioso*
 minimo raccorso dalla consideratione, e consultare me medesimo,
 fui tosto a risponderli, che Sì; Aggiogendoui, che ciò non
 si poteua far altrimenti, poi che hauendo bisogno di —
 quattro parole solamente per far cambiare le specie del
 Pane, e del Vino al Corpo, et al Sangue del Legislatore

Un Prestre ordonné qui les pronnonça, il s'ensuiueroist que le Rat feroist un plus grand miracle s'il ne mangeoit pas le corps du Legislateur puis qu'il feroit sans le secours d'aucune parole. Une seconde transubstantiation, d'autant plus facil de croire quil seroit ignominieux à la Diuinité de s'ensuire d'ou il étoit venu' pour euitter la morsure d'un Rat si uil animal.

Qui n'eut crut auoir pour le moins un mois de Vacance pour une si belle reponce.

Cependant comme si Dieu m'eut uolu punir d'auoir oublié ma premiere maxime de ne pas juger sur l'apparence, j'entendois avec estonnement le cruel commandement de me preparer au suplice qui meritoit un si pretendu horrible blaspheme. On souffrit avec une patience qui pour un

et di più, ch'ei bisognaua che fosse un Prete d'Ordinatione —
che le pronunciaſſe, ne ſeguirebbe, che il Toppo, o' come uogliamo
dire Sorcio uenirebbe a fare un maggior miracolo, s'egli non
mangiassè il corpo del Legislatore, pri che ei farebbe senza il
ſoccorso d'alcune parole una ſeconda traſubſtantiatione, e d'
altrotanto più facile da credere, per che troppo ſarebbe l'
ignominia alla Diuinità di fuggirsene da doue era entrato ~
per euitare il morro di un coſi' uile Animaletto .

Riſſeſſione

Qual'è quello che non hauette creduto di
hauer per il meno un Meſe di vacanza
per una coſi' bella riſpoſta. ~

E pure come ſe Dio mi hauette uoluto punire per
hauer poſto in obliuione la mia prima maſſima di non
giudicare ſopra l' Apparenza, inſi con mio gran
ſtupore e ſtordimento il crudele commandamento di douer
prepararmi al ſuplicio, che meritaua una di preteſa
horribile biaſtamma ., e ſe deſſerſi con una ~

L'Autore ſarà
per hauer riſpoſta
ſaniamente

Enfant de mon âge pouuoit passer pour heroïque
Je songea long-tems à la bisarrierie du Destin.
qui m'auoit abbaisé dans le tems que je pen-
-sois deuoir être exalté; mais je ne fus cepend-
-ant pas si porté à me condamner que je ne
uoulusse examiner la raison pour quoy j'eü
beau me uoloir par resignation à la uolonté
de mon Superieur donner le tort, j'ay eu beau
faire reflexion qu'il n'estoit pas de la Justice
d'un Chrestien de donner le corps de son Dieu
qui se donnoit uolontairement à luy à manger
à un Rat infect Domestique, Je me le seruis
mesmes facilement persuadé, Si je ne me
fusse pas resouuenu que ce mesme Docteur
(qui m'auoit fait un si grand crime de mon sentiment -)
ne m'auoit assuré que les scelerats receuoient
le corps, et le sang du Legislatcur de la mes-
me maniere que les bons, diferement il est ueray

pacienza, et intrepidetta tale, che per un giouinetto -
 della mia età poteua passare per Heroica . — *Pacienza dell' Au-
 tore e sua intrep-
 idetta che per
 giouinetto poteua pa-
 sare per Heroica*
 Pensai lungo tempo alla bizzarria del Destino, che mi
 haueua così abbassato in quel tempo, che io pensaua
 douer esser essaltato, ma non fui per tanto così —
 portato a' condannarmi, che io non uollesse ^{ben} esaminare
 la ragione per che hebbi così bello uoler per resignatione
 alla uolontà del mio Superiore darmi il torto . Hebbi
 ancora ^{un} bell' e buon fare riflessione, che se non fosse d'illa —
 Giustitia Christiana ueramente era *Ben* di dare
 il Corpo del suo Dio, che si daua uolontariamente a lui,
 da mangiare ad un Toppo infetto domestico; Io medesimo
 lo mi sarei persuaso facilmente, se non mi fosse rammentato *E sua Riflessione
 Spirituale* —
 che questo stesso Dottore (che mi haueua fatto un
 così gran crimine del mio sentimento) non mi-
 hauesse egli assicurato, che li Beclerati riceueuano il corpo,
 et il sangue del Legislatore della medesima maniera, che
 li Buoni, *per* con questa differenza li primi come giudice

les premiers comme Juge, et les derniers comme
Pere mais disois-je en moy mesme quelle
difference entre un scelerat, et une bête, il
n'y a que la connoissance de Dieu qui
distingue l'homme de la bête, donc le
scelerat ne croyant rien, ne differe rien de
la Bête, et qui plus est Dieu ne peut il
pas être aussi bien Juge de la Bête, come
il l'est du pecheur. Je vous avoie
que cela m'inquieta jusques en fin repassant
tout ce que j'avois vu depuis ma connoissance
j'ay resolu de suivre le sentiment de Decartes
sur son doute, et en peu de tems je m'y confirmé
si bien que je peut dire avoir doüu de mon
existence jusque la qu'ayant dit un jour
à un de mes Camarades que ce sisteme ne
me paroissoit pas insoutenable, puisque
veritablement je doubtois que je fusse.

et li secondi come Padre ; Ma dicua pur io fra me stesso -
 quale differenza eui dal Scelerato alla Bestia ; pure -
 non ui é, che la cognitione di Dio, che distingui l'huomo -
 dalla Bestia ; e se questo é cosi' dunque, non hauendo il
 Scelerato alcuna credenza, non ha' differenza alcuna dalla
 Bestia ; e chi più é Dio, non può così bene essere Giudice
 della Bestia, come egli é del peccatore - ~
 Io ui confesso, che questo mi inquietato tanto, che alla fine
 ripassando in Pienista tutte quelle cose che uidi
 et la intesi raccontare da appo' che mi entró la
 cognitione nell'intelletto a questa parte auuanti il
 Commissario della Ragione, che mi regola e governa,
 feci resolutione di seguire il sentimento di Decartes sopra
 il suo dubbio, e così in poco tempo io mi ui sono confermato
 così bene, che posso dire di dubitare etiam di della mia stessa
 essistenza, et in tal uerba, che un giorno hauendo io
 detto ad un mio Camerata che questo Sistema non mi
 Sembraua incostante, per che io dubitaua del mio

La cognitione di -
 Dio é quella che -
 distingue l'huomo
 dalla Bestia

L'Autore fa
 resolutione di -
 seguire il sentim
 ento di Decartes

Et tanto che uino
 a dubitar etiam di
 della propria sua
 essistenza.

Il tacha de me uouloir ramener a' son
oppinion et mesme pour y paruenir il me
donna d'une Espingle dans la Cuisse, et
comme je me mis a' crier, il me dit existez
uous presentement. Je luy repondis tant
il est uray que j'estois persuadez de mon
oppinion tu ne me preuue pas mon existence
mais bien la tienne.

Je ne uous
ay raconte' ces petites Historiettes pueriles
que pour uous faire uoir que mon changem^t
n'est pas sens fondement, et que les fondem^{ts}
ne son pas nouueaux.

Il ne uous est
pas difficile de croire par ce que je uien de dire
qu'il me fut aisé de doüter non seulement de
la Religion, mais aussi de Dieu, Le tems
me fauorisoit étant celluy de ma Philosophie
remplis des ces idees je regardois et estudiois
le Monde comme trompeur, Les Deuots.

Egli s'accinse, e procuro di ricondurmi alla sua
 opinione, ed in sorte che per peruenirui mi purse — *Un suo compagno
procuro di ricond-
urlo alla sua oppi-
nione.*
 con un Spileto in una Coscia, e come io mi mettetti a
 gridare, ei mi disse in questa guisa, Essistete voi
 presentemente, o non. ~ Et io li risposi (tanto è
 uero, che io era persuaso della mia opinione)
 ma Tu non mi prou^{però} con il tuo atto uolento la mia Essistenza
 ma ben sì la tua. ~ Io non ui ho fatto raccon-
 to di queste picciole Historie puerili, e fanciullesche, che —
 per farui solamente uedere, che la mia mutatione, e
 cambiamento non è senza fondamento, e che li fondamenti
 non sono nuoui. Non ui sarà difficile di credere, con-
 quel tanto, che io sono ariuato a dirui, che a me all'incontro,
 fu facile di dubitare non solamente della Religione, ma
 anche di Dio: Il tempo era quello, che mi fauoriua
 essendo quello della Filosofia, e così io pieno di queste — *Alla fine non
solamente uenirio
a dubitare della
Religione, ma
anche di Dio.*
 Idee studiua, e considerauo il Mondo come ingannatore
 e per tale io lo guardaua. Li Deuti, a mio auuiso, *Il suo tempo all
hora era della
Filosofia e*

à mon auis me parroissoient Hypochrites
Les Vouleurs me parroissoient n'auoir
que le dessein de donner, mais avec moins
d'éclat, enfin je renuersois si ce n'est pas-
l'ordre du Monde au moins estoit ce celuy
de la Nature. J'ay passé tout le tems
de mon cours et mesme plus d'un an après
dans cette oppinion ; Ce qui me confirma
fut que je fus à l'Armée, et uoicy à peu-
près la lettre que j'escriuis à ce pretendu-
Docteur, qui m'auoit voulu persuader -
que Dieu épouuanté d'un Stat s'estoit
enfuy au Ciel.

Auant que de uous raconter la lettre
que j'escriuis à mon Directeur de Conscience
il est bon de uous auertir que quoy que je
ne crusse rien, esprouant dans les lieux
ou je rencontrois des Juifs je resentois ~

mi pareuano *Hippocriti*, *Li Ladri* mi sembrauono
 che non hauessero, che il disegno ^{di dare} però con minor rimpro- *Il Dottore confuso*
 e *in somma* io rouerciaua se non *le cose del Mondo*
o della Natura
 l'ordine del Mondo, almeno quello della Natura.
 Io ho passato tutto il tempo del mio corso, e mi cale
 dire più di un anno ancora doppo in questa opinione, *Et sta più di un*
 e ciò che mi ui ha confermato è stato questo, che mi son *anno in quest'oppi-*
 portato all' Armata, e mi ui son fermato. *nione*
Si porta all'Ar-
 qui a' poco desimile, la lettera che io scrisse a' quel pretoso *mata*
 Dottore, che mi uoleua persuadere che Dio spauentato di *Ma cola scrive*
 un Toppo, se n'era fuggito in Cielo *al suo Dottore*

Mi sta però bene, che prima di
 farui il racconto della Lettera che io ho scritto al mio
 Direttore di Consueenza ui anta etisca sopra il Stato
 "Del mio Secretto, che se bene io non credesse in alcuna
 cosa, pure, dà per tutti li luoghi doue m' incontrauo -
 con Hebrei, io risentiua un certo non so' che in me,

Che lo chiama
 Direttore di -
 consueenza per
 Scherno

Ma gran simpatia
 con Hebrei -

uncertain je ne scay quoy en moy qui ne
pouuoit trouuer son fondement dans mon
imagination, et que le Dieu d'Israel me
soit témoin si ce que je uous uais dire n'
est la Verité ; Quand je lisois la Bible -
quoy que je n'en crusse rien pour lors &
néantmoins je fremissois, j'entrois dans
les passions qui concernoient l'Histoire
d'une maniere que si je n'eusse pas été
si peruenü j'aurois si parfaictement
bien reconnu ce que les tems suiuaus m'
ont fait connoistre, mais auoué que la
preuention est un crime si flateur qu'il
est fort difficile de s'en defaire quoy qu'
il cause quantité d'injustice . Je
reuiens a ma Lettre - e e e

che non poteua trouare nella mia immaginazione
il suo fondamento, E che Iddio d'Israel mi
sia Testimonio, se ciò che io ui uado dire non è la
Verità. Quando io leggeua la Bibia, ancorche
all'hora non credessi niente, nulladimeno fremueo, et
entrauo nelle passioni, che concerneuano, l'Historia, di
tal modo, e maniera, che se io non fosse stato così peruenuto
hauerei perfettamente ^{così} ben conosciuto ciò che li tempi
seguenti mi hanno fatto apprendere, e conoscere; Voi
confessate mi però che la preuentione è un crimine così
adulatore, che è molto difficile di disfarsene, ancorche
causi quantita d'ingiustitia.

Chama Dio d'
Israel per Testimo-
nio per che li sia creda-
ta la verità di-
quel che dice

Cio è che egli
fremuea quando
leggeua la Bibia
entrando nelle
passioni concernenti
l'Historia

La Preuentione
è un crimine
adulatore
difficile di disfarsene

Ma ritorniamo alla mia
Lettera e e

Lettre escripte au

Precepteur

Après les Complimens ordinaires, je commençois en ces
termes

Je uous auoie M^r qui si les Jesuites du
Japon et de la Chine ne faisoient pas plus de
progrès que uous en auez fait en moy par uos
remonstrances, je conseilerois d'ces Peres de
demeurer au coin de leur feu leur vie plutost
que d'abreger leurs Jours soit par leurs pretendus
martires que par la longueur du Voyage.

Je uous diray M^r que j'ay enfin secoué le joug
de uotre impertinente doctrine. Je ne suis plus
petit-enfant pour que uous me faisiez peur des-
Leups — je suis reuenü de cette erreur mais uous
croyez m'épouuenter par uos diables. Je crois
l'Escrifture pour un moment, prouuez moy par
elle leur creation. En uerite je ne puis

Lettera scritta al Precettore

Doppo li soliti Complimenti l'ho incomin-
ciata in questi precisi termini

Io ui assicuro sig.^{re} mio che li P.^{re}

Gesuita del Giappone, e della China non facessero più
progressi di quelli, che voi haueste fatto in me con le vostre

dimostrationsi, io consigliarei a' quei Padri di fermarsi a

canto ogni uno del loro Fuoco, e passar iui la

più tosto, che di breuiare i loro giorni, sia per li pretesi-

loro Martiri, che per la longhezza del viaggio

Io ui dirò, mio sig.^{re} che ho alla fine determinato, e deciso

anzi leuato uia il Pioggo della uostra impertinente-

Dottrina. Io non son più tenero fanciullo d'impaurir-

mi delli Lupi. — Son rimenuto di questo errore, e pur

Dechiara al Prec-
ettore che la sua
Dottrina non ha
fatto progresso alcu-
no in lui

Ed hauer deter-
minato di scuoter-
la e leuarsi uia
il giogo imperi-
nente della med-

comprendre comment les hommes qui sont par-
-uenû à l'âge de discrétion et ayant acquis
une raison capable de discerner les choses
probables d'avec les Fables demeurent encore
dans l'erreure de l'enfance. N'est
naturel aux Enfans d'e croire par crainte
ce que leurs enseignent leurs parents, mais lors
qu'ils sont en âge ils reforment leur entendement
qui s'estoit trompé, et se rendent raisonnables en
tout si ce n'est en ce qui regarde la religion &
en cecy ils sont toujours enfans, toujours attachés
aux Fables sacrées de leurs Prestres, et obstinés
à les soutenir mesme quelque fois aux despens
de leur vie. J'ay de la peine à decouvrir
la cause d'un effect si bizarre, les hommes par
tout ailleurs jugent sagement et meurement
ils font paroistre dans les autres choses une
penetration extraordinaire, mais sur le fait

uoi credete di spauentarmi con i uostri Diauoli. Io
 uoglio credere la Scrittura adesso per un momento, -
 prouatemi su' presto la loro creatione. ~ Teramente
 io non posso comprendere come li huomini che sono -
 peruenuti all'eta di discrezione, et hauendo acquistato
 una ragione capace di discernere le cose probabili -
 dalle Fauole mostrano di dimorare tuttauia negl'errori
 dell' Infanzia. E' naturale a' Fanciulli di credere per
 timore cio che li uien insegnato dalli loro Parenti; ma
 quando poi son cresciuti, et ariuati in eta, riformano
 quell'intendimento che s'erano ingannati, e rendonsi
 raggiuoli in tutto, pur che non sia in quello, che
 riguarda la Religione, ma in questo egliue sono sempre
 Fanciulli, sempre sono attaccati alle Fauole Sacre de
 i loro Preti, et ostinati a' sostenerle, e qualche fiata fino
 a' costo della loro Vita. Io ho della Pena assai ad
 iscuoprire la causa di un effetto così bizzaro: gl'huomini

Huomini che
 sono peruenuti
 all'eta di discr-
 etione, e ragione
 dimorano tuttau-
 uia negl'errori-
 dell' Infanzia.

E' naturale a' Fan-
 ciulli di credere
 per timore cio che
 li uien insegnato

Ma cresciuti poi
 in eta riformano
 quell'intendimen-
 to che s'erano ing-
 annati

Pur che non sia
 quello che rigua-
 rda la Religione

de la religion ils sont des Estourdis, et des-
Extrauagants que croient des choses incom-
patibles avec le sens commun, et la raison

Je ne croirois jamais les Histoires des
anciens Payens, qui nous parlent de l'adoration
qu'ils rendoient à des Ouurages de peintures
et de sculpture, si je ne uoyois que les Chrétiens
font aujourd'huy la mesme chose

Je ne croirois jamais non plus que les Sages
de l'antiquité eussent esté capables de quérir
ce que leurs Prestres ont inuenté au sujet de leurs
diuinités si je n'estois témoin oculaire
de la superstitieuse croyance en la vie et ~
miracles de uos pretendus SS.^{ts} et SS.^{tes} contenûs
dans uos Legendes

Pour moy je ne puis comprendre comment
des gens versés dans toutes sortes de Sciences
puissent soutenir des contradictions manifestes

altronde da per tutto giudicano santamente, e con
 maturatezza, fanno eglino apparire nell'altre cose
 una penetratione o comprensiva straordinaria, ma
 su l'atto della Religione eglino sono tanti Storditi,
 e strauaganti, che credono delle cose incompatibili con
 il senso commune, e la ragione

Non crederei giamai l'Historie degl'antichi
 Pagani, che trattano de l'adoratione che quelli profess-
 auano alle Pitture, alle sculture, et altri lauori di -
 mano; s'io non uedesse, che li Christiani fanno oggi
 di la medesima cosa

Non crederei giamai similmente che li Sauj dell'
 antichita fossero stati capaci di badare a' cio che li
 loro Prei hanno inuentato nel soggetto delle loro diuinita
 s'io non fosse Testimonio oculare della superstitiosa
 credenza in la vita, et miracoli de uostri pretosi SS.^{ti}
 & SS.^{te} contenuti nelle uostre Legende

en matiere de Theologie, aimant mieux en
user de la sorte, que de s'opposer aux tradi-
tions de leurs peres ou seulement de les
examiner

Puis-je bien me persuader qu'il y a
une religion quand je vois que chacun trou-
aille vigoureusement à la propagation de
la sienne, et qu'il y emploie ou l'artifice
ou la violence; et que cependant il y a
si peu de gens, pour ne pas dire personne
qui fassent connoître par leur pratique qu'ils
croient ce qu'ils professent avec tant d'ardeur.
Au contraire je concludrois plutôt que tant
de Cultes differens ont esté d'abord inuentez
par les Politiques chacun s'accommodant
aux inclinations des Peuples qu'il auoit
envie de tromper. Je finirai ^{deux} M^{re} en
vous asseurant que j'ay, et j'auray moins

Per me non posso comprendere, come tante genti uersate in tutte sorti di Scienza, possono così sostenere delle contraddizioni manifeste in materia di Theologia, — amando meglio usarne di tal sorte, che di opporsi alle Traditioni de loro Padri, o solamente di esaminarle.

POSSO ben si persuadermi, che ui è una Religione — all'hora, che io uedo ciascheduno ad affaticarsi con uigore — alla propagatione della sua, e u'impiega l'arteficio o la uiolenza, e pure (misericordia di questo Mondo) sonouì — così poche persone, per non dire alcuna, che facciano conoscere per la lor pratica, che egliene credono, à quel che professano con tanto ardore. Al contrario — io concluderei piu tosto, che tanti differenti Culti siano nati piu tosto — inuentate da Politici ciascheduno — accommodandosi all'inclinationi de i Popoli che haueuano in mira d'ingannare.

Io finirò dunque Sig.^r mio assicurandoui, che ho et haurò men paura de i uostri Diauoli immaginari, —

Genti uersate in tutte le sorti di Scie-
nze sostengono —
delle contraddittioni
manifeste in mat-
eria di Theologia
piu tosto che di opp-
orsi alle traditioni
de loro Padri, o —
solamente di essa-
minarle.

peur de uos Diabls imaginaires, que des
coups dont uous me menaciez dans mon
jeune âge

Ma lettre estoit plus longue, et plus encrijque
étant dans ce tems la persuade de ce que
j'escriuois au lieu que presentement je suis
conuaincu du contraire par la grace de
Dieu de nos Peres Abraham Isaac, et
Iacob; la discretion m'a ecarté de mon sujet,
J'y retourne

Vous pouuez juger par ma lettre l'estat
dans le quel j'étoit, pour lors nul au monde
ne m'eut peut persuader qu'il-y-auoit
une Religion, niant le Royaume il estoit
facile de nier le Roy, je ueut dire Dieu.

Je courrois par tout ou je scauois trouuer
des personnes qui estoient d'humeur à
flater mes sentimens, mais je ne trouuois pas
deux compagnies qui s'accordassent

che delle bastonate che mi minacciavate nella mia
giouinil' età &c

La mia sodetta Lettera era piu
lunga, et energica, essendo io in quel tempo persuaso
di ciò che scriueui, in uece che al presente sono conuiuto
del contrario per la Gratià di Dio de nostri-
Padri Abraham, Isach, et Iaacob. -
(la digressione mi ha' fatto allontanare dal mio soggetto)
(ecco faccio ritorno)

Voi potete benissimo giudicare
dalla mia Lettera il Stato nel quale io era all' hora,
niente al Mondo non mi hauerebbe potuto persuadere
che ui fosse una Religione; negando il Reame, era
facile di negare il Re', m'intendo dire Dio *in in*

Io correua da per tutti li luoghi, doue sapeuo
et intendeuo dire, che ui erano Persone d'humore di-
lusingare, et adullare i miei sentimenti, ma non ho' mai
trouato due compagnie, che s'accordassero. *Li*

*L'Autore corre-
ua da per tutti
li luoghi doue
sapeua che uera-
mente delle persone d'
humore di lusinga-
re et adullare
i suoi sentimenti
ma non trouò mai
due compagnie
che s'accordassero*

uns que l'on appelloit Theologiens des interressés
Ioustenoient que l'Âme estoit immortelle
d'autres que l'on nommoit Poëtes parloient
auec Anfiise des champs Eliscées. Les
Chrétiens Ecclesiastiques du Ciel, de l'Infer
et du Purgatoire, et quelques autres de la
Transmigration, mais de tout cela je ne
sçauois que choisir

Un jour que je sortois d'une ^{de ces} compagnies ou il
auoit esté agité de pareilles questions, reueni
à mon logis je me couchais non sans songer
à la Bizarrerie du Genre humain sur
pareille matière. Je faisois reflexion dis-je
sur les questions agitées dans la compagnie, et
je raisonnay ainsi. Je uois par tout des
gens faisant profession de quelque religion
rendant des honneurs Diuins à quelqu'Être
ou Êtres superieurs selon qu'ils ont été élevés

uni che erano chiamati Theologhi disinteressati, sotto-
 -intendevano, che l'Anima era immortale; Altri nomina-
 de Poeti parlavano di Anfusa, e delli Campi Elisi.
 Li Christiani Ecclesiastici del Cielo, dell' Inferno, e del
 Purgatorio, e qualche altra della Trasmigrazione, ~
 ma di tutto questo io non sapeua che scegliere.

Un giorno sortendo d'una di queste compa-
 -gnie doue ~~Giurono~~ agitate simili questioni feci ritorno
 al mio Alloggiamento, e mi coricaui non senza pensiero
 intorno la bizzarria del Genere humano, e pari materia
 Io faceua riflessione dico, sopra le questioni agitate
 nella Compagnia, e ragionauo così. Io uedo da
 per tutto delle genti, che fanno professione di qualche
 Religione rendendo degl' honori Diuini a qualche
 Essere, o Esseri Supperiori, secondo, che coloro sono
 stati elleuati, et innalzati, e ciò mi fa' credere, che
 la Religione non è, che un effetto dell' educatione.
 Poesia ritornando tutto in un subito al Sistema di —

Theologhi disinter-
 -essati, intendono
 che l'Anima è im-
 -mortale.

Li Poeti parlano di
 Anfusa, e de Campi
 Elisi.

Li Christiani Eccle-
 -siastici del Cielo, dell'
 Inferno, e del Purgato-
 -rio.

Altri della Trasmigra-
 -zione.

Di tutti non sapeua
 l'autore quale
 scegliere.

E riflette uia più
 la bizzarria del
 genere humano.

Tutto le Religioni
 rendono degl' honori
 diuini a qualche
 Essere, o Esseri.

L'Autore crede che
 la Religione non sia
 altro che un effetto
 dell' educatione.

cela me fait croire que la religion n'est qu'un
effect de l'éducation . Puis revenant
tout à coup au sisteme de Descartes je dis
je pense donc je suis, mais cela ne m'apprend
rien, je suis cela est incontestable, mais qui-
suis-je . Comme il m'arive en dormant
quelque fois de penser être Monarque, je m'
immagine que toutes mes pensées ne sont —
que songes, et mesme que je ne suis qu'une
Idée que les hommes s'imaginent exister
réellement, enfin que tout ce que nous voyons
n'est qu'une grande Chimere ou un rien-
masqué . Je me laisserois facilement
persuader a' ces vaines imaginations, si après
ces pensées feroes mes sens ne se recueilloient
pas par le sentiment d'un couleor ou d'un
plaisir present qui existent mes desirs —

Decartes dico: Senso io dunque, che io sia, ma
 questo nulla m'apprende. Che io sia questo è
 incontestabile? Ma chi son io? Come mi
 capita in dormendo parecchi fiato di pensare, che io
 sia Monarcha, così m'immagino, che tutti i miei
 pensieri non siano, che Sogni, et etiamdio, che io
 non sia, ch'un' Idea, che gl'huomini s'affigurano
 di esistere realmente, e finalmente, che tutto ciò
 che noi uediamo non è, che una gran Chimera, od'un
 niente mascherato. ^{persuadere} Mi lasciarei facilmente
 da queste uane immaginationsi, se doppo tali
 feroci pensieri i miei Sensi non si destassero per
 il sentimento d'un colore, o di un piacere presente
 che esistono i miei desiderj anzi sì. Per
 essempro quando io ho fame, sete, freddo, o caldo
 io trouo all'hora per espienxa, che io sono qualche
 cosa di piu d'un semplice pensiero, od'un sogno

E di subito ritorna
 al Sistema di Decartes

S'immagina, che
 tutti i suoi pensieri
 non siano che sogni

Et etiamdio, che egli
 stesso non sia, che
 un' Idea

E che finalmte tutto ciò
 che noi uediamo non è
 che una gran Chimera
 od'un niente mascherato

Poi si destano i suoi
 Sensi, e compaiono
 i suoi desiderj ed istin-
 ti

assoupis par exemple quand je eus la faim
la soif, le froid, ou le chaud je trouues alors
par exprience que je suis quelque chose de
plus qu'une simple pensèe⁺ ou un songe-
mais un composé qui a' besoin de viande.
de boisson, d'habits, et rafraichissement -
a'lors sens m'embarasser dans des recher-
ches uaines, et sens fins je conclus humblem⁺
que je suis ce que l'on appelle un homme.

Je met le Pirrhonismes a' l'ecart; et sens-
doubter d'auantage, je bois, je mange, et prend
les autres commoditez que la nature exige.

Mais après m'auoir ainsi rafraichi-
je ne tombe insensiblement dans d'autres
reflexions, quoy est-il possible dis-je que
moy je ne me puisse pas passer de ces bêtes
ou de ces herbes pour uiure cela me fait
conclurre qu'estant redeuable aux autres.

ma ben si ^{un} composto, che ha bisogno di Bibita,
di Cibo, d' *Stabiliti*, e *Rinfreschi*; all' hora senza
imbarazzarmi in le Scoperte, o' *Ricerche uane*, e
Sensi fini, io concludo humilmente, che io sono, —
cio' che uien chiamato un huomo.

Conclude alla fine che
egli è quello, che uien
chiamato un huomo

Io pongo il Trattato del poco in disparte —
e senza dubitare di piu io beuo, io mangio et
prendo l'altre commodita', che essige la Natura.
Ma doppo' hauermi in q' questa guisa —
rinfrescato, io uado a traboccare insensibilmente —
dentro altre riflessioni. Come è forsi possibi-
le, dico io. che io non mi possa dispensare, e
passarmene di queste *Berie*, o di quest' *Herbe*
per uiuere. ~ Questo dunque mi fa concludere
che essendo debitore all'altre Creature della buona sorte
che io sento, lo sono ancora del mio Essere a' qualch'
altra cosa di piu che a' me medesimo. So

Conosce che essendo
debitore alle Creatu-
re della buona sorte,
che sente, lo deue —
essere ancora a' qual-
che altra cosa di piu
che a' se medesimo

creatures du bonheur que je sens, je le suis,
aussi de mon Être à quel qu'autre chose
qu'à moy mesme, J'examine mon origine
et je trouue que ceux qui m'ont mis au
Monde étoient hommes semblables à moy
Sujets à pareilles reflexions qui sont nés d'
hommes aussi, et ainsi à l'infiny. L'
infiny passé ne m'embarasseroit pas beau-
coup, mais le future j'auoüe m'embarasse
un peu, que puis-je donc resoudre dans un
si present besoin, modisais-je à moy mesme, -
croire donc est au dessus de la raison, mais
ne croire rien est au dessous. Je ueux prendre
un juste milieu, et deriger ma foy par
ma raison

Cette faculté me dit que si j'auois du
penchant à adorer les Autres par leurs-
beauté je pourrois par la mesme raison

essamino il mio origine, e trouo, che coloro, che
mi hanno posto al Mondo, erano huomini simili
a' me, soggetti a' pari riflessioni, che sono eglieno
ancora nati d' huomini, e cosi' all' infinito .

L'Autore esamina
il suo origine.

L' infinito passato non m' i turberebbe troppo, ma il
futuro, certo m' imbroglia alquanto . E che posso-
io dunque risolvere in un cosi' presente bisogno .

L' infinito passato non
lo turba troppo
Ma il futuro l' imbroglia
alquanto

(Così diceua io a' me medesimo) —

Credere dunque è di sopra della ragione ; Ma il
non credere niente è al di sotto . Io uoglio prendere

Il credere è di sopra
della ragione, ma il
non credere niente è
al di sotto .

un giusto mezzo, e derigere la mia Sede a con la mia
ragione .

Si si risolve di prend
ere un giusto mezo
e derigere la sua Sed
con la sua ragione

Questa facoltà mi disse ; Se io hauesse
la puntura di adorare li Astri per la loro belta'
potrei per la medesima ragione adorare i' miei Occhi
senza il soccorso de quali, io non potrei uedere questi

E delibera di ado
rare, ma non sa
ancora a' chi

oggetti di tentatione

Li occhi fanno ueder
li oggetti di tentatione

adorer mes yeux sens le secours des quels
je ne pourrois pas uoir ces objets de tentation.

Ou'adorerai-je donc, ou a' qui rendrai-
-je grace des biens dont je joiis (car de cette-
-uie j'ay quelque goût de la diuinité) à quel Être-
dis-je adresserai-je mes vœux, et mes
suplications. sera-ce a'une Image taillé-
par un homme. j'aimerois mieux adorer
le Soleil ou les autres Astres, mais cepend-
-ant ils sont definis, et il faut qu'ils ayent e-
un commencement, et il ^{faut} que quelqu'un plus
ancien, et plus parfait l'ait commence. -
Qui est donc digne de mes adorations. -
Ce ne peut estre que Cet Être qui n'
a point de ressemblance, qui n'est
ny diuise, ny borné, dont le centre
est par tout, et la circonference nul-
part, Un seul tout puissant d'où
emanent toutes choses, et au quel

Chi adorero' io dunque .? od' a'
 chi rendero' io gratie de beni che giosco .? (che
 di questa guisa io ho' qualche godi-
 -mento della Diuinita) A qual
 Essere, dico io, adrezzaro' i' miei Voti, e le mie
 supplicationi .? Sara' forse ad' un Immagine —
 intagliata per mano di un huomo .? No', amerci-
 meglio adorare il Sole, o' li altri Astri, ma pure-
 eglino sono diffiniti e conuiene, che habbino un principio
 e bisogna, che qualcheuno piu anziano, e piu perfetto
 li habbi incominciati .? Chi e' dunque —
 degno delle mie adorationi .? Questo non
 puo' essere che quel Essere, che non —
 ha' alcuna assomiglianza Che non
 e' ne diuiso ne limitato . di cui il
 Centro e' per tutto, et il circolo in ueruna
 parte . Un solo Omnipotente da doue

In la sua terminati-
 ne di adorare non sa di
 tanti Essere qual —
 uoltarsi che piu meri-
 ta di esser adorato

Alla fine conosec-
 il Dio d' Israel solo
 e' degno d' adoratione

elles retournent . N'est Être dis-je
je suis redeuable de tout ce que j'ay, et je
veux luy rendre tout ce que je puis .

Comme si Dieu eut voulu me reco-
=mpenser d'une si juste resolution il se pre-
=sentoit tous les jours dans mon imagina-
=tion la grandeur de son Être, et m'accostum-
=ant à l'aimer dans mes pensées, à l'ors j'ay
resolu de luy rendre des honneurs et des-
=Voeux qui n'estoient deües qu'à luy seul .

Mais comment luy rendre ces Voeux
et ces obbeissances me disois-je . Sera-ce
dans la compagnie des Chrétiens . il
faut examiner d'ou ils tirent leur origine
ils la tirent des Hebreux, peuple que tous
les Sectateurs de la Terre confesse auoir
tant esté chéri de Dieu, qu'il daigna
descendre du Trône de sa Gloire pour leurs
parler, les adopter, et leur donner une loy,

sono
emanate tutte le cose, et la doue ellene
fanno ritorno. A' questo Essere,
dico, io son debitore di tutto, e uoglio renderli tutto -
quello, che posso.

Da cui Benedetto, e
Glorioso emano tutte
le cose, e la doue fanno
ritorno.

Come se Dio hauesse uoluto ricompensarmi
di una così giusta resolutione, mi si rappresentaua
tutti li giorni nell'immaginazione la grandezza
del suo Essere, et accostumandomi ad amarlo nelli
miei pensieri, all'hora risoluti di renderli degl'
honori, e Voti, che non erano douuti, che a' lui
solo.

Et per ricompensa di
una così giusta reso-
lutione, li fece rappre-
sentare ad ogni mon-
to nell'immagina-
zione la grandezza
del suo Essere.

Et lo fa accostumare
ad amarlo nelli suoi
Pensieri.

Ma come renderli questi Voti, e queste obbedienze
mi diceuo io. Sarà forse nella compagnia de
Christiani. deuesi esaminare da doue egliene
tirano l'origine, ei lo tirano dagl' Hebrei, Popolo
il quale, che tutte le Sette della Terra confessano
esser stato tanto accarezzato da Dio, che si è degnato
discendere dal Trono della sua Gloria per parlar
a' loro, per addottarli, e darli una Legge. Popolo
per il quale egli ha tante uolte manifestata la sua

Et a' renderli tutti
gl' honori e Voti che
a' lui son douuti -

Hebrei Popolo il quale
tutte le Sette della Terra
confessano esser stato
accarezzato da Dio.

Peuple pour qui il a tant de fois manifesté sa
Gloire Voulant donc me ranger
sous quelques Estendard j'ay voulu' sans
preuention ayant comme uous auez uû' cy-
deuant rejete' les prejuges de ma naissance.

Je examine toute chose en l'origine de
leurs race qui en aussi ancienne que le Monde
contenu dans le Genese la protection de Dieu
enuerd eux si memorable et si miraculeuse
contenu dans l'Exode. La mesme j'y adon'
sa bonte' toute misericordieuse qui donne a'
un Peuple qu'il s'estoit elu' sa sacré Loy-
qui n'a besoin pour son apologie (contre-
les Impies qui la croyent inuentee par Moyse) que son
sacré Stil. Dans le Leuitique l'on y uoit
ces loix politiques aux quelles tous les Peuples
du Monde se sont soumis. Dans les
Vombres l'on-y admire l'effect de la promesse
de Dieu fait a' Abraham, que sa posterite'

Gloria . Volendo dunque ricouerarmi sotto
 qualche Stendardo, io ho voluto ~~con un sì costante~~
 senza preuenzione habendo come noi hauete qui dianzi
 ueduto, rigettati li presaggi della mia nascita
Essaminando io ogni cosa in l'origine della
 loro Stirpe, che e così antica come il Mondo, quale e
 contenuta nel **Genese**. La Protezione di Dio uerso
 di loro così memorabile, e tanto miracolosa, scritta
 nell' **Exodo**, La medesima io adoro la sua bontà
 tutta misericordiosa, che ha dato ad un Popolo, che s' ha
 elletto la sua Sacrosanta Legge, che non ha
 di bisogno per la sua Apologia (Contro l' **Empij**
 che la credono inuentata da **Moyse**) che
 il suo sacro stile . Nel **Leuitico** ui si uede,
 quelle Leggi politiche alle quali tutti i Popoli del Mondo
 si sono sottomessi . Nelli **Numeri** ui si ammira
 l'effetto della promessa di Dio fatta ad **Abraam**, che la sua

L'origine della loro
 Stirpe così antica
 come il Mondo conte-
 nuta nel **Genese** .

La Protezione di Dio
 uerso di loro memorabi-
 le e miracolosa detti-
 ta nel **Exodo** .

Nel **Leuitico** ui si
 uede quelle leggi poli-
 tiche alle quali tutti
 i Popoli del Mondo
 sono sottomessi .

Nelli **Numeri** ui si
 ammira l'effetto della
 promessa di Dio fatta
 ad **Abraham** .

ne se pourroit par un jour nombrer. Mais
le Deuteronomie le Scilicet de ce sacre, et
Divin Livre, qu'on peut appeler un extrait
de la Loy de Dieu promet aux deuots obe
ruanteurs les Benedictions du Ciel et
aux Impies preuaricateurs de si terribles
maledictions jusque la de les priuer de la
presence de Dieu, qu'il faudroit mieux être
mort que d'en ressentir les Effects en suite.
dans les livres suiuiants on y lit en difere
ntes fois le chatiment et la protection de
Dieu sur son Peuple selon leurs bonnes ou
mauuaises actions. Qui seroit
insensible aux promesses de Dieu par ses
Prophetes l'on uoit par la suite des tems.
l'accomplissement de leurs propheties, tout
le mal qui leur est predict pour leurs
pechès, s'accomplit et est connu de tout.

posterità un giorno uenirebbe, che non si potrebbe
numerare. Ma il Deuteronomio il Sigillo

di questo sacro e diuino Libro, che si può chiamare
un Estratto della Legge di Dio promette alli diuoti
osservanti le Benedittioni del Cielo, Et alli Emphy
preuaricatori delle così terribili maledittioni. Si
a minaccianti di priuarli della presenza di Dio,
che sarebbe meglio esser morto, poi tosto che risentirne
li effetti in seguito. Nelli libri seguenti si dice

in differenti uolte il castigo, e la protezione di Dio
sopra il suo Popolo secondo le loro buone o maluagge
azioni. Qual sarebbe dunque insensibile alle

promesse di Dio per bocca de suoi Profetti, si uedeno
pure adempite le loro Profetie in seguito di tempo.

Et tutto il male a che a loro fu predetto per li loro peccati
ha hauuto il suo compimento, et è conosciuto da tutte
le Nationi della Terra. E qual è colui, che non

Deuteronomio Sigillo
del sacro, e diuino
Libro, che si può chia-
mare Estratto della
Legge di Dio

Promette a diuoti
le Benedittioni del
Cielo, et alli Emphy
preuaricatori terri-
bili maledittioni

Nelli seguenti
libri si uede la pro-
tezione di Dio sopra
il suo Popolo secondo
le loro buone e mal-
uagge azioni

Maledittioni alli
Hebrei per li loro
peccati ha hauuto
il suo compimento
et è conosciuto o
tutte le nationi
della Terra

les Nations de la terre. En si ne perde-
roit courage. et de vis sanglant effect de la
Justice d'un Dieu irrité. s'il ne le venoit
luy mesme par cette tant attendüe prom-
esse d'un Libérateur. Lors reconnoissant
disent ces hommes Diuinement inspirez
de Dieu que ces malheurs ne leurs sont arri-
ués que par l'ingratitude qu'ils ont eu euer
la bonté de Dieu. Se corrigeant sur les fautes
passees ils se donneront bien de garde de y
retomber derechef. Pendant que je liscis
ces sacres Caractheres j'enuirois le bon-
heur de ce Peuple et je conclu de la que Dieu estant
immuable ne peut pas ne uouloir ce qu'il a
une fois uoulu. Ma' aime Israel
donc il l'aimera toujours, Estoit il
me disois je moins leur Dieu dans le
tems qu'il le chatioit que dans celluy

che non perderebbe il coraggio a' così sanguinosi effetti
della Giustizia d'un Dio irritato & egli stesso non li
consolasse con questa tanto aspetta^{ta} promessa d'un ~

Dio doppo haver
castigati li Hebrei
egli stesso li consola
con la promessa d'esser
d'un Liberatore

Liberatore, all'hora riconoscendo, dicono quei huomini
Diuinamente ispirati da Dio, che quei mallori non
li son' ariuati, che per l'ingratitude che eglie hanno
hauuto uerso la bontà di Dio, correggendosi sopra li
errori passati anderanno ben guardingui di non tornare
a' cadere così tosto in essi. Nel mentre, che io

leggeua quei sacri Canattori in inuidiaua la buona
di quel ^{sorto} Popolo, et ho di la concluso, che Dio essendo ~

immutabile, non può non uolere ciò che ei ha' uoluto un
altra uolta.

Ei ha' amato Il Popolo
Israelita; dunque l'amera' sempre.

Era egli mi diceua a' me medesimo forse meno
lor Dio nel tempo, che li castigaua, che

Dio essendo
immutabile
non può non
uolere ciò che
gia una uolta
ha uoluto ~

qu'il les combloit de mil et mil Benedi-
ctions. Non, j'en sçavoir, car si-

nous accoutons les Prouerbes de Salomon
(Chap. 3. Ver. 11. 12.) *Mon fils ne rebute point l'instruction de l'Eternel
et ne s'ennuie point de ce qu'il se reprend.*

*Car l'Eternel reprend celluy qu'il
aime même comme un Père l'
Enfant etc.* O le François qui nous dis
Qui aime bien chatie il nous sera facile de
voir que Plus Dieu les chatie plus il les
aime. Mais comme après que le Maître
a chatié les Enfants il jette les verges au
feu, il est à craindre pour ceux à qui
le chatiment des Enfants d'Israel est confié.

Mais ^{pour} ne pas juger en dernier resort
en faveur de la Religion Judaïque j'ay voulu
bien examiner quoy que je fusse pour lors
prevenu en sa faveur la religion Chrestienne

Son fondement est que le Messie
promis aux Juifs est uenu. Qu'il est uenu
pour sauuer tout le genre humain en perdo-
nnant le peché originel, non pour détruire

in quel altro, che ha' loro dato il colmo di
milla, e poi mill'altre Benedittioni . ~

Non senza dubbio , per, che se noi ascoltiamo li ~
Prouerbi di Salomone (Cap. 3. Ver. 11. 12.)

Figliuolo mio non ributare l'Instructione di Dio
et non ti noiare di ciò ch'ei ti riprende . Con-
ciosia che Dio riprende quello, ch'egli ama, etiam
come un Padre cres. Et il Francese, che noi dice . ~

Ben castiga colui che ama . ~ sarà a'

noi facile de comprendere, che piu Dio li castiga, piu li
ama . Come auuiene, che doppo hauer il Maestro ~

castigati li figliuoli, ei getta le Verghe su' l' fuoco, cosi e'
da temere per coloro alli quali il castigo delli figliuoli d'~

Israel o' stato, e tuttauia e' confidato . Però per

non giudicare totalmente in fauore della Religione ~

Hebrea, ho' uoluto primieramente ben esaminare ~

ancorche io fosse dall' hora gia peruenuto in fauor suo, -

la Religione Christiana .

Non e' stato
loro men Dio
quando li ha
castigati che
in quello il
quale li ha
colmati di milla
benedittioni .

לֹא הָיָה לָהֶם
כִּי יִשְׁכַּח אֱלֹהִים
כִּי יִשְׁכַּח אֱלֹהִים
כִּי יִשְׁכַּח אֱלֹהִים

Piu Dio li ~
castiga e piu
li ama ~

Cosi come il
Maestro getta
nel fuoco le ~
Verghe doppo
che ha castigati
li figli, cosi anco
deono temere
coloro che e' stato
nelle lor mani
confidato il
castigo d'Israel

Esame della
Religione
Christianu

la loy donnée de la bouche de Dieu, mais pour
l'accomplir, pour enseigner la Divinité ^{des} in
trinitaire et unitaire. Je ne parle pas de
l'inuocation des SS.^{ts} et de leurs pretendus
merites choses inuentées par ces Feneaux
de Moines, Sansiies des Royaumes
pour attirer l'argent de ceux qui donnent dans
leurs fables. Comme c'est un point qui
a'estez si souuentes fois disputé, mal
attaqué, mal defendu, de la part des
Juifs par leur timidité, et de celle des Chre
tiens par l'attachement pour les richesses.
Je m'estendray plus emplement. Les
Juifs, et les Chrétiens sont d'accord qu'il
est promis un Messie, et ils conuiennent
entre eux qu'il sera de la Tribu de Juda
de la maison de Dauid &c. Mais moy
qui n'estois par lors ny Juif ny Chretien

Il fondamento della quale si è, che il Messia promesso
 alli Hebrei è uenuto. Ch'egli è uenuto per saluare
 tutto il genere humano, in perdono del peccato originale,
 non per annullare la Legge data dalla bocca di Dio —
 ma ben sì per compirla, per insegnare la Diuinità —
 in Trinità, et Unità. Io Non parlo altrimen-
 te dell' inuocatione de SS.^{ti}, e delli loro pretesi meriti, cose
 tutte inuentate dalli negligenti, e Pigri Monaci. Sangu-
 eughe de i Reami per attirar il danaro di quei i quali
 si lasciano prendere nelle Reti delle loro Fauole.

Come che questo è un punto, stato spesse uolte disputato
 mal cimentato, mal attaccato, e mal difeso. , Dalla
 parte degl' Hebrei a' causa della loro timidità, e da
 quella de Christiani per il loro uoler stare troppo —

Coniunti alle richiedde, per ciò io m' estenderò più ampia-
 mente.

Li Hebrei, e li Christiani sono d' accordo
 che è promesso un Messia, e conuengono fra di loro, che egli
 deuue essere del Tribu di Iuda della stirpe di Dauid etc.

Il suo fondam^{to}

Che il Messia
 promesso agl'
 Hebrei è uenuto

Per saluare tutto
 il genere humano

Per perdono del
 peccato originale

Non per distrugge
 la legge data dalla
 bocca di Dio —

Ma per compirla

E per insegnare
 la Diuinità in
 Trinità, et Unità

Inuocatione de
 SS.^{ti} loro pretesi
 meriti cose tutte
 inuentate dalli
 loro negligenti e
 pigri Monaci

Sangu^{eughe}
 de i Reami —
 per attirare il
 danaro di coloro
 che si danno alle
 loro fauole

j'ay resolu' absolument de ne regarder au-
-une de leurs disputes scachant bien que
l'homme, et principalement un Jeune Scolier
se laisse aisement preuenir en faueur du
premier, mais reuenant au second, et
oubliant toutes les raisons du premier -
il se range du parti des reflexions dernieres
qui par leur empreinte n'ont laisse' aucune
trace des premieres

Ecouté'z je uous prie mon raisonnement
et pardonnez s'il n'est pas selon les regles
de la Philosophie, d'autant que ce n'estoit
pas un Philosophe qui raisonnoit, mais -
un Jeune-homme inspire de Dieu pour
connoitre la verité

Je commence par chercher tous les pass-
-ages qui parloient de ce messie, et j'ay

Ma io che non era per all' hora ne Hebreo, ne Christiano
 ho' risoluto, e per assoluto di non hauer riguardo ad alcuna
 delle loro dispute ben sapendo, che l' huomo, e principalmente
 un giouine. Scolare si lascia facilmente peruenire a fauore
 del primo. Ma ritornando al secondo, et ponendo in obliuione
 tutte le ragioni del primo, egli si mette del partito delle
 riflessioni ultime che per la loro impressione non hanno
 lasciato orma alcuna delle prime.

L'huomo e
 principalmente
 un giouine scolar
 lasciassi facilmen
 te peruenire a fauore
 del primo —

Ascoltate uì prego il mio discorso, e perdonate s'ei non è
 secondo le regole della Filosofia, così pure per ^{che} non è già
 un Filosofo, che ragionasse, ma si bene un giouine —
 ispirato da Dio per conoscere la Verità.

E così ià hora incomincerò per cercare
 tutti li passi che trattano, e che parlano di questo —
 Messia: et essendoui in traccia, e consideratili tutti
 ho' rimarcato, che qualsivua Versicolo della Scrittura, non
 parla mai di quello, che doppo di hauer Dio minacciato —

In qualsiasi luogo
 della Scrittura non
 parla mai del Messia
 che doppo di hauer
 Dio minacciato il
 castigo ad' Israel —

remarqué que nul verset dans l'Ecritture
ne parle de luy qu'après que Dieu menace
Israel de le chatier, ou pour le consoler
après l'auoir chatié, ce qui me fist
prendre l'enuie pour ne me point brouiller
dans cette recherche de me restreindre en
trois points, Sçauoir, Que uendrá faire
le Messie, Quelles seront ses marques, de peur de
nous y tromper, Et pour qui ou à qui il uendrá.
J'ay cru' qu'il estoit plus à propos, quoique
contre l'ordre de la Piethorique de sçauoir
ce qu'il uendrá faire, auant que de sçauoir
qui il est d'autant que nous ne desirons sa-
personne que par l'oeuvre qu'il doit faire.
Pour bien sçauoir ce que uendrá faire le messie
il faut sçauoir le chatiment que
Dieu a enuoyé à son Peuple, Il leur

di Castigo ad Ierud, o per consolarlo doppo di - E per consolarlo -
doppo hauerlo castigato
hauerlo castigato; lo che mi fece uenir la uoglia, per
non imbrogliarmi in questa perquisitione di restringer
mi in solo tre Punti. Cio' e' . Cosa deue uenir
Perquisitione ristrin-
etta in tre Punti -
a fare il Messia . Quali saranno le sue
Cosa deue uenire
a fare il Messia -
Marche o segni per tema di non s'ing-
Quali saranno le
sue marche per
timore di non s'
ingannare
annare . E per chi od' a' chi egli uenira'
E per chi od' a' chi
ei uenira'
Io ho creduto essere piu a' proposito ancor che contro l'
ordine della Rethorica di sapere Cio' che egli
uenira' a fare, auuanti di sapere Chi egli sia
quanti per che non e' d'auis desiderata la sua persona -
che solo per l'opera, che ei deue fare
Per ben sapere Così uenira' fare il Messia
conuiene esaminare il castigo, che Dio ha' mandato -
al suo Popolo, e conoscerlo . Et ha mandato la -
Peste, la Carestia, la Guerra intestina, e Straniera . -
Egliene non si sono uoluti correggere, e sempre uie piu

à entogé la Pene, la ~~Sanctio~~ ^{la} Guerre intestine
estretrangere; ils ne se sont pas corrigé, ils
prouuoient Dieu en se confiant en la presence
du Temple de Dieu au milieu d'eux, Dieu
pour leur faire voir que le sacre Temple n'étoit
respectable que par sa presence, l'abandonna
alors il fut détruit, brûlé, la ville rasée, les
habitans une partie tués, et l'autre menés Captifs
et cela pour n'auoir pas obseruez la sainte Loy
donnée sur le Mont Sinaï en Floreb.

Qui ne croiroit que Dieu, a abandonné
son Peuple les marques en sont presque euidentés
c'est pour cela qu'il est dit (Psalm. 79. Ver. 10.) -
Quare dicunt gentes ubi est Deus eorum? mais toutes ces
apparences se renuersent lorsqu'il en est dit dans le
Deuteronomie. lorsque uous uous conuertirez à moy
alors je me resouuiendray de uous, et si uous
etiez dispersez iusqu'au Ciel ou au fond des
Abismes je uous-en retireray par ma main

prouocauono Dio confidandosi in la presenza del suo
 sant^{mo} Tempio nel mezzo d'esti; Dio per farli uedere
 che il sacro Tempio non era rispettabile; che per la
 sua presenza lo ha' abbandonato; all'hora fu' che è stato
 distrutto, arso, la Città demolita, et atterrata, Li
 Abitanti una parte uicisi, et l'altra menata captiua,
 e questo loro è auuenuto per non hauer uoluto osservare
 la Santa legge datta sopra il Monte Sinai in Horeb.

Hebrei si confidaua
 no in la presenza del
 sant^{mo} Tempio di Dio
 Tempio non era ris-
 pettabile, che per
 la presenza di Dio
 E quando l' hebbe
 abbandonato allor
 fu' che è stato dist-
 rutto, et arso

E chi non crederebbe che Dio ha' abbandonato
 il suo Popolo: li segni ne sono quasi euidenti: et è
 per questo detto Quare dicent gentes ubi est
 Deus eorum.. (Psal. 79. Ver. 10.) Pure tutte
 queste apparenze si souertiscono all'hora, che è detto nel
 Deuteronomio. Quando uoi ui conuertirete
 a' me, sarà in quel tempo, che io mi souenirò di uoi
 E se uoi foste ben dispersi sin al Cielo, od al fondo
 degl' Abissi, io ue ne ritirarò con la mia mano -

forte, et alors uous repossederez la terre que
j'ay juré à uos Pères, C'est ce qui confirme
Yaacob lors qu'auant sa mort il bénit tous
ces Enfans en particulier, mais à Juda —
qui fut élu Roy sur Israel au prejudice
de ses Aînés. Ruben Simeon et Leuy
cellui la pour auoir souillé la Couche de
son Pere, et ceux cy pour s'être laissé —
emporté à la colere, et auoir fausé la
parole qu'ils auoient donné aux Enfans
de Sichem, il luy en donna deux, sçauoir
une particulier qui fut le Royaume, —
mais l'autre qu'on prend pour une Bene-
diction, et qui n'est qu'une prophétie qui
regarde tout Israel en la personne de Juda
comme Roy marque assez la grandeur, et
la gloire d'Israel à sa uenüe, car plusieurs
Peuples se joindront à Israel, et non pas —

forte, et all'hora sara' che uoi riposederete la
 Terra, che io ho giurato a' uostri Padri. —
 Et e' cio' che ha confermato Jacob quando auuanti la sua
 morte si diede a benedire i suoi figli in particolare, et a'
 Iuda, che e' stato eletto Re d'Israel in pregiudicio de' suoi
 fratelli maggiori Ruben, Simon, et Leuy (quello per
^{hauer} bruciato il Letto di suo Padre, e questi per hauerli lasciati
 trasportare dalla colera, ed hauer mancata la Fede, che
 hauuano data alla gente di Sichem) gliene diede due,
 cio' e', l'una particolare, che fu il Reame, e l'altra, che si-
 prende per una Beneditione, e che pure non e' altro, che
 una Prophetia riguardante tutto Israel in la persona di Iuda.
 come Re ci insegna assai la grandezza, e la gloria d'Israel
 alla sua uenuta, conciosia che molti Popoli si aggiongeranno
 et uniranno ad' Israel, e non gia Israel ad altri Popoli.
 esplicando assai chiaramente l'abbondanza della quale
 gioira' tutto il Reame, poi che ogn'uno sara' tanto ricco

Iuda eletto Re in
 pregiudicio de' suoi
 fratelli maggiori

Grandezza d'
 Israel alla uen-
 ta del Messia

Molti Popoli s'
 uniranno, et
 aggiongeranno ad
 Israel, e non gia
 Israel ad altri
 Popoli

Israel a d'autres Peuples il explique
assez clairement l'abondance dont jouira
le Royaume puis qu'un chacun sera si
riche que le plus pauvre pourra lier son propre
Cheval a sa propre Trigne . . . Il est uray
que les Hebreux, et les Latins discordent
sur le mot de Schebet, les premiers se des-
cendent mal sur l'objection de la part des
derniers qui soutiennent que Schebet signi-
fie Sceptre ; J'aprofondiray en trois mots
le fait, Schebet ainsi que conuiennent les
Latins signifie trois choses Tribu, Sceptre, et
verge de chatiment. Sans preuention estudions-
la uerité la plus uray semblable . Le
passage dit Schebet ne sortira point de Juda. Le
mot de sortira, est un future qui marque la
presence du mot Schebet examinons si le Sceptre
estoit pour lors en Juda. (Car si je-dis Isaac ne
sortira pas de cette ville que Iacob ne uienne mon commandant.

che il più povero potrà legare il suo proprio Cavallo
alla sua propria Vigna. E uero, che li Hebrei, e

li Latini discordano sopra il Verbo di Sceuet Sceuet

I primi si difendono debolmente contro l'obiectioni della
parte degli ultimi quali sostengono, che Sceuet

significa Scetro. Io profundarò in tre parole il

fatto di, Sceuet così che conuengono li Latini,
allude tre cose. Tribu, Scetro, e verga

di castigo; E senza preuentione daremosi a

studiare la Verità la più uerisimile. Il Passo

della Scrittura dice Sceuet non si leuara' da

Juda &c. La parola di leuara' è un futuro,

che c' insegna la presentia della parola Sceuet.

Esaminiamo se il Scetro era all' hora in Juda.

Per che se io dirò Isach non sortirà

o leuara da questa Città, che Jacob

non uenga egli, il mio commandam^{to}.

Li Hebrei, e li Latini
discordano nel uerbo
di Scebet

Scebet così che
conuengono li Latini
allude tre cose, Tribu
Scetro, e verga di
castigo

Passo della Scrittura

Esame

ou ma promesse (comme il uous plaira d'apeller)
marque indubitablement qu'Isaac est dans la ville si -
non mon commandement est nul) . On chacun scait
que Isaac est pour lors le Pere , et par conse-
quent le maitre , et que c'estoit luy qui auoit
le Sceptre . Estoit-il de la maison de Juda . ? -
Vous me diriez peut être Monsieur qu'il s'en -
dépouilloit entre les mains de Juda , Je
uous demande a mon tour , si apres la mort
de Jacob quelqu'un eut été assez hardi -
pour la disputer a Joseph qui n'étoit
pas son pouuoir seulement sur ses freres
mais sur tout le Royaume d'Egypte , ce
qui se uengit par la priere qu'ils luy firent
prosterner a ses pieds apres les funerailles
de son Pere de leur accorder sa protection ;
Allons plus loin . Moïse qui sortit les
Israelites d'Egypte jusqu'au tems de sa mort
estoit de la Tribu de leui . Jouis sous la

o' la mia promessa. come ui piacerà piu di dire,
 insegna indubitatamente, che Isach è in
 la Città, e se non, il mio comandam^{to}
 c' nullo) Ogn' uno sa, che Jacob era all' hora
 ei il Padre, e per conseguenza il Padrone, e che egli era
 quello, che haueua il Scetro. Era lui forse della
 Casa o' stirpe di Iuda. Voi mi direte che possa
 anch' essere, che egli se ne fosse spogliato fra' le mani di
 Iuda. Ma io ui argomentarò pure, se doppo la morte
 di Jacob qualcheuno è stato tanto ardito di dispettarlo a
 Joseph, la di cui Potenza non solamente s' estendeua
 sopra i suoi fratelli, ma sopra tutto il Reame d' Egitto.
 Lo che si uerifica dalle preghiere, e supplicationi, che
 a quello fecero prosternati a' suoi piedi passati, che sono
 stati i funerali di suo Padre di uoler accordarli la sua
 protezione. Andiamo piu auanti ~
 Moyse il quale cauò il Popolo Israelita d' Egitto, sin
 al tempo della sua morte egli era del Tribu di Leui.
 Josue sotto la condotta del quale conquistarono la Terra

Argomento ~

Doppo la morte di
 Jacob niuno de' fratelli
 disputò la superiorità
 a Joseph

Moise Re' era del
 Tribu di Leui ~

Josue gran Capitano
 di quel d' Egitto

conduitte du quel ils conquirent la Terre Saincte
estoit de la Tribu d'Ephraïm, Cependant on
ne peut pas nier qu'ils n'eussent le gouuernem^t.
General, ou le Sceptre. Il faudroit un
Volume pour nommer l'un après l'autre ; -
Les Juges qui gouuernerent après qui furent
de toutes les Tribus. Mais ce qui
doit clore la bouche aux Chrestiens est que
Saul premier Roy d'Israel fut de la Tribu
de Benjamin. En fin le mot de *sortira* -
qui est un futur, et qui marque la presence
de *Scheber* denote que *Scheber* ne ueut point dire
Sceptre puis qu'il n'étoit pas present, et mesme
qu'on ne peut pas dire y'auoir esté.
Voyons presentement si *Scheber* signifie
chatiment, ou uerge, Je finis en trois mots.
Nous estions en exil en Egypte, *Scheber*
ou chatiment estoit present, et nous n'
auons esté en paix que de tems de -

Santa ci era del Tribu d' Ephraim, ciò non ostante, non si
puo già negare, che egliene non fossero il gouerno —
Generale, ed il Sctro.

Ma bisognarrebbe, che fosse
un Volume per portar i Nomi dell'uno doppo l'altro.

Li Giudici, che hebbero il Gouerno innappresso furono —
di tutti li Tribu.

Ma quel, che più di tutto deue
chiudere la bocca alli Christiani, si è, che Saul Primo —
Re d'Israël fu del Tribu di Benjamin.

Finalmente la parola di Sortira, o leuera —
ch'è un futuro, e che dà per segno la presenza di —
Sceueeth dinota, che Sceueeth non vuol altrimenti
dire Sctro, poi che ei non è presente, e quasi, che
non si può dire d'esserui stato.

Flora uediamo se Sceueeth significa
castigo, o Verga, e la deffinirò in tre parole. Noi
erauamo in esilio in Egitto, Sceueeth o Castigo era
presente; E noi non siamo stati in Pace, che nel
tempo di Salomone, essendo sempre tormentati dalle
Guere intestine, e straniere; La diuisione del —

Li Giudici, che hebbe-
ro il Gouerno innap-
presso furono di tutti
li Tribu.

Saul della Tribu di
Beniamin che fu —
primo Re d'Israël
fa chiudere la bocca
a Christiani.

Si che Scebet non
vuol altrimenti dire —
Sctro.

Proua che Scebet —
significa castigo, e —
Verga.

L'Esilio in Egitto —
Scebet e castigo ora
presente.

Hebrei non sono —
mai stati in pace —
che nel tempo di —
Salomone.

Salomon, estant toujours tourmenté par les
Guerres intestines ou étrangères, La
diuision du Royaume, Tributaires
des Rois uoïns, Nos villes pillées, et
brulées, Votre Temple saccagé et profané
Nous sommes vagabonds, et errants
par tout le Monde, Sebebe est present, et
cest l'ouurage du Mesme que Saïacob appelle
Schito qui signifie pacifique. Contraire à
ce qu'a fait celluy que les Chrestiens croient
être le Mesme puis qu'il dit. Je ne suis point (pas)
uenü pour apporter la Paix mais la Guerre. Ma conclusion
est donc que le Messie ressemblera les tristes
restes des Enfans de Saïacob, et les reconduira
dans la Terre que Dieu a juré à leurs Pères
ou il cultiueront en paix, et en recuilleront le
fruct, dont ils se nourriront en seruant
Dieu en Esprit et en verité. Ce qui est
denoté par la suite de la Prophetie de Saïacob.
Je diray un mot en passant de Mechoque qui

Regno, Tributarij delli Re vicini, Le nostre
 Città butinate, e distrutte, Il nostro Tempio saccheg-
 giato, profanato, et arso. Noi siamo erranti
 e uagabondi per tutto il Mondo, Scetueth dunque
 è presente, & E questa uorreste dire, che fosse l'
 opera del Messia, chiamato da Jacob Scilo, che —
 significa pacifico. Contrario a ciò che ha fatto quello
 che li Christiani credono esser il Messia, poi che egli —
 dice. Io non son uenuto per portare la
 Pace, ma la guerra. La mia conclusione sia
 dunque, che il Messia radunara' le triste reliquie delli
 figli di Jacob, e le ricondurra' alla Terra, che Dio ha
 giurato alli loro Padri, la quale coltiueranno in Pace, e ne
 raccoglieranno il frutto, e di quello si nodriranno tenendo
 Dio in Spirito et in uerita'. Lo che è dinotato dal
 seguito della Profetia di Jacob. —
 Io dirò qualche cosa, e come di passaggio della
 parola Mechochek, qual significa un Scrivano

Sono sempre stati
in tribulatione.

Tormentati da
guerre intestine,
e straziare.

Hor erranti, e
uagabondi per tutt
il Mondo

Equetta non è
dunque l'opera
del Messia chiani-
mato da Scilo che
significa pacifico

Contrario a ciò
che ha fatto quello
che li Christiani
credono esser il
Messia

Il uero Messia
radunara' le
reliquie delli
figli di Jacob, e li
ricondurra' alla Terra
che Dio ha giurato
alli loro Padri

signifie un Escriuain, cela ce confirme par la
Prophetie de Jeremie, et des autres Prophetes
lors qu'ils disent que Dieu frapera une nouue
-lle Alliance avec son Peuple, et qu'il luy
-escriera la Loy dans le Coeur, si nous auions
la Loy dans le Coeur, nous n'aurions pas
besoin d' Escriuain pour nous la mettre
deuant les-yeux, et qu'un chascun ne
dira plus à son prochain uenez connoissez
Dieu, puisque toute la Terre sera remplie
de sa Gloire ~

Quelles seront les marques du Messie tous conue
-nnent qu'il doit être fils de Dauid, ne
d'homme et de femme cest que nous
-uirifions par les paroles de Moïse au Deut
-ronome, Il s'élèuera un d'entre uos freres sembla
-ble à moy, Moïse étoit fil d' Amram, et de
-Jocabeth que l' Ecriture ne qualifie point du
titre de Diuinité, donc l'autre Messie ~

E questa si conferma con la Profetia di Jeremia, a degli altri Profetti, quali dicono, che Dio patirà, e farà una nuova Alleanza col suo Popolo, e che li scriuerà la Legge nel Cuore, Si che hauendo la Legge nel Cuore, Noi non haueremo di bisogno di Scriuano per metterla quauanti gl' Occhi, E che niuno dirà più al suo prossimo, uenite conosciate Dio, poi che tutta la Terra sarà piena della sua Gloria

Quali saranno li Segni del Messia tutto conuengono, ch'egli deve essere figliuolo di Dauid, nato d'huomo e di donna, lo che noi uerifichiamo dalle parole di Moysse dettate da Dio nel Deuteronomio.

Si leuara' uno d'infra de' uostri fratelli simile a me, E Moysse era figliuolo d'Amram, e di Sechabet, che la Scrittura non qualifica altrimenti del titolo di Diuinità, Dunque l'altro Messia che deve esserli simile, non sarà non più, che figlio d'un huomo

La Profetia di Mechochek che significa Scriuano si conferma con la Profetia di Jeremia, et altri Profetti quali dicono che Dio patirà e farà una nuova Alleanza col suo Popolo, e che li scriuerà la legge nel Cuore

Si che al tempo del Messia non haueranno li Hebrei bisogno di scriuano

Quali saranno li Segni del Messia

qui luy sera semblable ne sera non plus que
le fil d'un homme, et d'une femme, Il sera
doué de l'Esprit de Dieu, et reuetu de sa
puissance, et chéri de luy, Il retirera
Israel de captiuité, Prechera par son exemp-
le non seulement l'Unité d'un Dieu, mais
pour couper toute racine d'Idolatrie il publi-
ra l'Unité de son nom, Il ny aura plus
de Guerre, Chacun sera content de son
Heritage, et comme dit Isaïe La Terre sera
pleine de la Gloire de Dieu, tous connoistront
cet Etre qui n'a ny commencement ny fin brief, Il ny-
aura qu'une seule Religion dedié a'un seul Seigneur.

Voilà quelles seront les marques du
Messie.
Pourquoy il uienra. Ou a' qui il uienra.
a' cela je repons a' qui il a'estez promis, C'est
aux Juifs, donc il uienra pour eux.

ed una Donna. Egli sarà beati dotato dello Spirito
 Santo, et incaricato della Sua Potenza, e da lui carezzato
 Egli ritirerà Amel di captiuità, Predicherà col suo
 esempio non volamente l'Unità di Dio, ma per troncare
 tutte le radici dell'idolatria, et publicarà l'Unità del suo
 Nome. Non ui saranno più Guerre. Ciascheduno
 sarà contento della sua Heredità, e Parte, e come dice
 Isaia. La Terra sarà piena della Gloria
 di Dio, tutto riconosceranno quell'Essere
 che non ha Principio, ne brieve fine.
 Non saranno che una sola Religione
 dedicata ad un solo Signore. **L**
 Ecco qui quali saranno li segni
 del Messia.

Per chi egli uenirà? o A' chi et uenirà?
 A questo io risponderò, a' chi egli o ha promesso
 agli Hebrei, dunque egli uenirà per loro.

Il uero Messia non
 sarà non più che fu
 Moise figli d'un
 huomo, e d'una donna.

Dotato dello Spirito
 Santo

Che predicherà l'
 Unità di Dio, e l
 suo sant^{mo} Nome.

Non ui saranno
 Guerre

Per chi egli uenirà
 o a' chi et uenirà

Après que j'eut donc examiné ces trois points j'ay considéré, si uotre Legislatueur est conforme au Portrait que je uien de faire du uray Messie. Vous dites qu'il est fils de Dieu et d'une Vierge. Ce n'est point la sa marque. Qu'il est uenu pour sauuer le genre humain en effaçant le peché originel.

Il estait bien impuissant de ne pouuoir pas faire ce qu'il a uolu et pourquoy il a tant souffert puis que nous uoyons que la Chrestie- nité n'est qu'un doigt du Corps de l'Uniuers.

Quant au peché originel, Messieurs les Docteurs Chrestiens nous parlent de la Genese. Mais si uotre Legislatueur est uenu pour effacer le peché originel, n'estant plus coupables, nous ne sommes plus sujet à la peine, la peine qui fut imputée à Adam pour sa desobéissance. Fut qu'il gaignoit son Pain à la Sueur de son Corps, Et qu'après tant de

Doppo che io ho hauuto esaminato questi tre Punti ho considerato, se il nostro Legislatore sia conforme al Ritratto, che io uengo di fare del uero Messia. Voi dite, che è fig^{lio} di Dio e di una

Esaminati e considerati i ueri Punti di transa che il legislatore de Christiani non è conforme il Ritratto del uero Messia —

Virgine. Questo non è già il suo contrasegno.

Essere come essi dicono fig^{lio} di Dio e di una Virgine non è il suo contrasegno

Ch'egli è uenuto per saluare il genere humano cancellando il peccato originale. Bisogna ben

dire, che egli fosse molto importante di non hauer potuto fare quanto, e quel tanto che uoleua. E per che ei ha tanto sofferto, poi che noi uediamo che la Christianita' non

Il non hauer potuto fare quanto, e quel tanto che uoleua dimostra la sua impotenza

è piu che un Onza del Corpo dell' Vniuerso.

Quanto al peccato originale. Li SS. Dottori —

Quanto al Peccato originale

Christiani non hanno letto il Genese. per che, se il nostro Legislatore è uenuto per cancellare il peccato originale, non essendo piu colpeuoli, noi non doueremmo esser piu soggetti alla pena. La pena, che è stata imposta ad Adam per la sua disobbedienza fu —

Sei l'hauesse cancellato, e il genere humano non piu colpeuole, noi non doueremmo esser piu soggetti alle pene

peine il mourroit et ce fut son peché qu'il lui fit appa-
-recevoir qu'il estoit nud. Que sa femme enfanteroit avec
douleur. Et que le Serpent perderoit l'usage de la
voix, Et qu'il romperoit sur sa Poitrine. Si
donc uotre Législateur a effacé ce peché nous
deuons rentrer dans notre ancien état d'
Innocence et jouir des Privilèges dont jouis-
-sient nos Pères avant leurs peches, Sçavoir
Que nous n'auons plus besoin d'habit ignorans que nous
somes nuds. La Terre doit produire d'elle mesme et
brief, Nous ne deuons point mourir. Nos femmes
deuont enfanter sans douleur. Le Serpent doit recouurer
l'usage de la parole et ne plus ramper. Mais comme
cela n'arriue pas, j'ay lieu de doubter d'une
pareille doctrine. Il n'est pas uenté
dit-il pour abolir la Loy, mais pour l'accomp-
-lir. J'auoue que je ne sçait que répondre
à cela, car comme dit le François. A son-
demande ne faut point répondre. Qu'il a enseigné
la Diuinité trinitaire Unitaire. Voilà

Che egli guadagnarebbe il suo Pane col sudore del suo
 corpo, E che doppo tante Pene ei morirebbe, E fu il
 suo peccato quello che lo fe' accorgere, che egli era nudo
 Che sua Moglie partorirebbe con dolore: E che il Serpente
 perderebbe l'uso della Voce, e che non andrebbe che dor-
 sciando su'l suo Ventre. Se dunque il vostro
 Legislatore ha cancellato questo peccato noi debbiamo
 rientrare nel nostro antico Stato d'Innocenza e gioire
 delli Privileggi di cui gioiuano li nostri Padri auuanti
 il loro peccato. E Cio' e che non habbiamo d'hauer
 piu' bisogno d'~~Alberi~~, Ignorando che noi siamo
 La Terra deue produrre da se medesima, e brieuemente
 Noi non debbiamo morire. Le nostre Donne deono
 partorire senza dolore. Il Serpente deue recuperare
 l'uso della parola, e non piu andar dorsciando. Ma
 come questo non e ancor auuato io debbo con giusta ragione
 dubitare di una tal Dottrina. Egli non e uenuto
 dice egli, per abolire la Legge, ma per compirla. Io

o scorciare
 o serpere

des termes un peu embrouillés. Mais
examinons pour y répondre. ^{et} Vous
dites que c'est un seul Dieu en trois Perso-
nnes. Pere Fils et S. Esprit ^{il ber nait in} qui ne
sont qu'un seul Dieu. ^{fort bien} Mais
Pere Fils et S. Esprit sont trois noms. Ce
qui ne s'accorde pas avec l'unité de Dieu
et l'unité de son Nom qui est une de ses
marques du uray. Mesme.

Vous pouvez bien juger. ^M
par ces reflexions que je n'ay pas embrassé la
Loy des Juifs sans fondement. Mais je reviens à
la suite de mon Histoire. ^{En uaincu}
donc de la uerité de la Religion Judaïque, et
consequemment de la fausseté de la Chrestienne.
Souuent il me prenoit enuie de me faire Juif
mais la peur de mangier me retint pendant
3. ans, mais ce ne fut pas sans agitation de

ui prometto, che non so' che rispondere a' questo: E
 come dice il Proverbo Francese: *A Parra dima*
non non bisogna risposta. Che egli ha
 insegnata la *Unità* *Distinta* *Unita* *Trinitata* ~
Unitata *Si los* *hoi in* ~ Ecco la certi termini un poco
 imbrogliati. Ma esaminiamoli pure per risponderli

A parra dima
 non bisogna risposta
 proverbio francese

Termini imbroglia
 ati ~
 Esaminiamoli pure

Voi dite, che è un sol Dio in tre Persone ~
 Padre, Figlio, e Spirito Santo ~ *Il los* *hoi in* che
 non fanno, che un sol Dio: a' uostro modo: uia bene.
 Ma Padre, Figlio, e Spirito Santo sono tre Nomi ~
 e ciò non s'accorda con l'Unità di Dio, e l'Unità del
 suo Nome, qual è una delle marche del uero Messia

Padre, Figlio, e
 S. S. sono tre nomi
 e ciò non s'accorda
 con l'Unità di Dio,
 e l'Unità del suo
 Nome, qual è una
 marca del uero
 Messia

Voi potete mio sig. *ben guardare da queste*
 riflessioni, che io non ho abbracciato la Legge degli
 Hebrei senza fondamento. Ma, ecco che ritorno
 al seguito della mia Historia. *Coniunto*
 dunque, della verità della Religione Iudaica, e ~

ben guardare da queste
 riflessioni, che io non ho
 abbracciato la legge degli
 Hebrei senza fondamento

L'Autore ha
 abbracciato la legge
 degli Hebrei con
 fondamento.

Coniunto della verità
 della Religione Iudaica
 e della verità della
 Religione Cristiana

conscience que je les ay passés. En fin estant
tombé malade, qu'on croyoit que je mourrois,
je fis vœux d'abandonner tout pour suivre
la loy des Juifs, ne desirant autre chose que
ce que Jacob exigea de Dieu lors qu'il fuyoit
de deuant son frere pour se retirer auprès de
Laban. Je ne uous raconterai point les
visions que j'ay eut pendant ma maladie
ny comment j'ay recouurez la santé c'est
tout uous dire que 3. Mois après être relleué
j'ay pris la Poste et fus a' Amsterdam. Ce
fut là que j'eus scélé de mon sang l'
alliance de Dieu avec nos Peres Abraham
Isa'ac, et Ja'acob.

Pardonné a' la confusion de mon nil
mais je repareray cette faulte par un Liure que
je composeray sur le sujet de ma miraculeuse
conuersion, dans le quel je traiteray plus amplem^t.

e consequentemente della falsità della Christiana

Spesse uolte mi ueniua il desiderio di farmi Hebreo

ma il timore di mancare mi trattenne tre anni, e non fu

però sentia agitazione di coscienza, che io li ho passati

Alla fine essendo caduto infermo talmente, che si credeua che

io morisse: feci voto di abbandonare ogni cosa per seguire

la Legge degli Hebrei, non desiderando altro cosa, che ciò, che

Jacob ha essato da Dio all' hora che fuggiua d' auuanti suo

fratello per ritirarsi appresso Laban

Non ui farò

già racconto delle Visioni, che ho haauuto durante la Malattia,

ne come io habbia ricouerata la salute

dirui, che tre Mesi doppo essere ribauuto, e leuato, io presi

la Posta, e mi portai ad' Amsterdam

, E fu' colla, che io ho suggellato col mio Sangue l' Alleaua di Dio con i nostri

Padri Abraham, Isaac, et Jacob

Perdonate alla confusione del mio stile; Ma io ripararò

questo fallo per uia di un Libro, che componerò sopra il soggetto

della mia miracolosa Conuersione, nel quale trattarò più

amplamente delle materie di differenza fra le nostre Religioni

Consequente mente della falsità della Christiana

Spesse uolte ueniua all' Autore il desiderio di farsi Hebreo

Ma il timore di mancare lo trattene tre anni

Alla fine de quali cadette Infermo e fece voto di abbandonare ogni cosa

per seguir la legge degli Hebrei

Tebbe molte Visioni durante la Malattia

Tre Mesi doppo essersi ribauuto e leuato, prese la Posta e si portò ad Amsterdam

Adue s' è circonciso e allo Debre

Dice uoler comporre un Libro sopra il soggetto della sua miracolosa

Conuersione, nel quale trattarà più amplamente delle

differenze fra le due Religioni

des matieres du different entre nos Religions.

Je prie le Dieu des Armées de
vous ^{faire} connoistre la verité de la sainte Loy
et de vous combler de biens dans ce monde &
pour que vous puissiez jouir dans l'autre de
la celeste compagnie des Anges, et bienheureux.

Je salue M^r le Baron de Staff, et
suis avec un profond respect

Monsieur

Votre tres humble et tres
obheissant seruiteur
Aaron D'antan

Io prego Dio degl' Esserciti, che ui faccia
 conoscere la Verità della Santa Legge, e che colui de Beni
 in questo Mondo accio possiate giouire in l'altro della celeste
 compagnia degl' Angeli, e Beati.

L'Autore prega
 Dio degl' Esserciti che
 faccia conoscere la
 Verità della Santa
 Legge all'amico

Saluto il sig. Baron De Staff, e sono con un profondo
 rispetto

Al sig. Baron De Staff

che ha cura del mondo

Umil, et Obb^{mo} Ser^{re}

Aaron Dantan

A' Mons^r. De la Croze Biblio-
thequier du Roy de Prusse a. l'ee
Berlin

Quoique vous glissiez dans vos belles, et
agrecables, mais difficiles questions.
quelque sujet au regard de la Religion, je vous
declare M^r. que vous devez être persuadé, que
je ne quitteray point la foy de mes Peres pour la
vôtre, et pour ne point consumer le tems en
choses inutiles, je ne vous y fairay aucune
reponce apres M^r. m'auoir contenté sur la
teneur de ma precedente aussi elloquement -
que clairement, Vous me demandez pour
payement ce que C'est que l'âme, et pour
cela vous me dittes, que c'est dommage qu'
une aussi belle ame que la mienne (je me
sert de uotre expression) soit damnée, en meme
tems

A' mio sig.^{re} Della Corte Guardiano
della Biblioteca del Re di Prussia
a Berlino

Ancor che ^{non} lasciate ^{come in le uosre belle} et ^{da}
gratioso, ma ^{difficile} Questioni qualche soggetto in riguardo
della Religione, io mi dichiaro o Mio sig.^{re} che debbiare essere
persuaso, che non lasciar mai più la Fede de Padri miei per
la vostra, e per non consumare il tempo in cose inutili, non
ui farò risposta alcuna, doppo Mio sig.^{re} mio che mi haucte
contentato sopra il tenore della mia precedente con tanta eloquentia
che chiarezza. Voi m'addimandate ^{interrogato cosa}
per pagamento, che cosa sia l' Anima, e per questo uoi mi
dite, che sia un danno, che una così bell' Anima, ch'è la mia, ^{Sua l' Anima}
(seruendomi della propria vostra espressione) ^{for non si uolea}
sia perduta; Nel medesimo tempo uoi m'essortate di pensarui ^{con}
bene e di osservare attentamente a che non inganni me stesso -
tutto il resto della mia vita, per che se l'huomo doppo la sua

~~vous m'en parlez~~ uous m'en parlez
de y bien pender, et de prendre garde de ne y
tromper, ~~de vous en faire un~~
~~no~~ le reste de ma vie, car si l'homme
despuis sa Creation n'a encor peu comprendre
si la Terre que nous uoions, et touchons toune qu
si elle est ferme, comment moy Jeune, et comme
uous scauez, peu expert dans le sublime, n'
ayant jamais eut l'education dont les Chrestiens
ornent l'Esprit de leurs Enfans pourai-je deco-
urir ce que tant d'habiles Theologiens de uotre
Religion n'ont encore peu faire, Voila je
uous l'aduoue M^r. de quoy m'occuper au
moins un an, et je m'estimerois fort heureux
si encor j'y peus reussir, mais comme jusqu
a present je n'ay pas uecu comme une Bête
qui boit et mange, et s'embarasse peu de l'
aueuir, Je uous diray pour reponce seule-
ment a uotre lettre, mais non pas a la question.

Creatione non ha ancora potuto comprendere, se la Terra, che noi uediamo, e tocchiamo giri, e uadi intorno, o s'ella stia ferma: come dunque io giouine, e come uoi sapete poco esperto nel sublimo, non hauendo giamai hauuto l'educatione con la quale li Christiani ornano il spirito de' loro sig.^{li} potrei io scuoprire ciò che tanti habili Theologhi della nostra Religione non hanno potuto ancora fare.

Ecco ui prometto sig.^r mio di che occuparmi almeno un Anno, et ancora mi stimaro molto fortunato, se ne potrò riuscire, ma come che io ho uissuto sin al presente come li Bruti, che beuono, e mangiano, e poco o nulla curano dell'auuenire, rendermi solamente ~~la~~ risposta in proposito della Lettera, ma non già della Questione, quel tanto, che io ho pensato sin all'hora, e quel che pensarò sin a che io sappia più perfettamente, se ben ~~me~~ m'immagino, che ciò non sarà per capitare così tosto, essendo questa dico una Questione scabrosa, et assai difficile a rispondere.

Tutto il Mondo conuiene (o poco ui manca) di un Primiero Principio, ma con differenza quasi tutti

L'huomo doppo la sua Creatione non ha ancora potuto comprendere se la Terra che noi uediamo, o tocchiamo giri, e uadi intorno, o s'ella stia ferma.

L'Autore non ha hauuto l'educatione che i Christiani ornano il spirito de' loro sig.^{li}

Tanti habili Theologhi Christiani non hanno potuto sapere cosa sia l'Anima, ne se sia immortale, e se sia al fine della vita, e se sia in un altro luogo, e se sia in un altro stato.

Tutto il Mondo conuiene di un Primo Principio.

ce que j'ay pensé jusqu' alors, et que je pense-
ray jusqu'à ce que je sache plus parfaite-
ment, mais je pense qu'il n'arrivera pas si tost étant
une question difficile à répondre. Tout
le Monde convient (ou peu s'en faut) d'un prem-
ier principe, mais on differe presque tous de
ses attributs, les uns luy concedent le premier
rang entre les autres Etres dont il a esté
disent ils le principe, et mesme le gouverne-
ment general de toutes choses, mais nient le
gouvernement particulier, on le nomme le
Naturaliste ou Atheiste. Les autres
soutiennent que rien sans luy ne peut subsi-
ster, tant le General que le particulier, -
mesme jusqu'à nos moindres actions, et pensées
ce sont les Religioneux. Mais entre ces
religioneux il se trouve encor quelque
sentiment particulier. Les Hebreux

in la sua attributioⁿⁱ. E l'Oni li concedono il primo rango d'infra li altri Essere de quali egli è stato (dicono) il Principio et etiam il Governo di tutte le cose, ma negono il Governo Particolare, e questi tali sono nominati Naturalisti. O Atheisti. E gl'altri sostengono, che nulla cosa ^{quello} può sussistere, tanto il Generale che il Particolare e per sino le minime nostre azioni, e pensieri. Queste sono li

Religionarij. Ma fra questa sorte di Credenza

si troua ancora qualche sentimento particolare

I Ebrei ammettono Un Dio Creatore.

Uniuersale, di quel che noi uediamo et etiam di quel che non uediamo. lo credono Essere solo, et è per questo, che è detto

Deus unicus et nomen illius unicum.

Se dunque Dio hauesse prestato, che li huomini hauessero

ricognosciuto tre Persone in lui, egli è uero, che per dar segno

della sua Unità senza però negare in tanto ^{che non}

Ma con differenza quasi tutti de suoi attributi

Naturalisti li concedono il primo rango d'infra l'altri Essere de quali dicono esser egli stato il Principio, et etiam il governo di tutte le cose, ma negono il governo particolare.

Religionarij sostengono che nulla cosa può sussistere senza quella tanto il generale che particolare, e per sino le minime nostre azioni e pensieri.

Li Ebrei ammettono un Dio Creatore Uniuersale di quel che noi uediamo, e di quel che non uediamo, e lo credono esser solo et è per questo che è detto Deus unicus et nomen illius unicum.

Deus unicus et nomen illius unicum.

admettent Un Dieu Createur de tout
ce que nous uoyons, et mesme de
ce que nous ne uoyons pas, le croient
estre seul, et c'est pour cela qu'il est dit.

Deus unicus et nomen illius unicum Si donc Dieu
eut pretendu que les hommes reconnussent
trois Personnes en luy, il est uray que pour
marquer son Unité, J'ens nier cependant

ab eo qd dicitur nō sō la pluralité des Personnes il
eut peu dire *Deus unicus*, mais *nomen illius unicum*
renuorse entierement, disons nous, la pluralité
des Personnes; Car Pere, et Fils, et s. Esprit, sont

ab eo qd dicitur nō sō un seul Dieu, il est uray -
Deus unus; mais ce sont trois Noms ce qui -
ne s'accorde pas avec *Nomen illius unicum*

Quoiqu'il semble que je me soit egaré du -
Sujet pour parler de la Religion contre ce que
j'ay dit dans mon Exorde, cela n'est cependant
pas a mon auis, mais je n'ay faict qu'expliquer

la sua pluralità di Persone) hauerebbe potuto dire —
Deus unicus, ma nomen illius unicum —
 rouencia intieramente (Diciamo Noi) la pluralità delle
 Persone. Perche Padre, Figlio, e Spirito Santo ^{che si chiama}
 sono un sol Dio ^{che si chiama} Deus unus
 Ma questi son pure tre Nomi, lo che non s'accorda nullamente
 con Nomen illius unicum.

che si chiama il padre
 di Figlio
 che si chiama
 Spirito Santo
 che si chiama
 il padre
 di Figlio
 che si chiama
 Spirito Santo

Quantunque. Sembra che io mi sia distaccato —
 dal soggetto per parlare della Religione, contro quel che io
 ho detto nel mio esordio, questo non è però a mio auviso —
 conciossia che io non ho fatto che esplicare la uostra —
 Credenza insieme con la mia, negherò che se l'hauessi douuta
 fare doppio, Ma sia come si uaglia uoi sig.^{ra} mio perdonare
 alla gioventù mia. Ad scopum redeo.

L'Anima non fa nulla cosa in soggetto della
 Religione, per tanto che l'Anima ha preceduto la Religione
 così rigettando tutti li presaggi della Religione, e non
 ragionando, o dibattendo, che sopra il Primo Principio —

L'Anima non fa
 nulla in soggetto della
 Religione

L'Anima ha preceduto
 la Religione

uotre creance ensemble avec la mienne, au-
bien que je l'eusse dû faire après, mais uous.
pardonnerez à ma Jeunesse, *Ad sorpurn Vedo* ^(vision)

L'Âme ne fait rien au sujet de la
Religion d'autant que l'âme a précédé la
Religion, ainsi rejetant tous les préjugés de
la religion et ne raisonnant que sur le premier
principe, Je diray que le premier Être qui a
esté capable de créer tant de belles choses, &
doit Être au dessus de toutes ces belles choses,
il faut qu'il soit par tout pour gouverner et
entretenir toute son Oeuvre sans le quel rien ne
pourroit subsister, Si donc rien ne pourroit
subsister sans cet Être, il est facile de conclu-
re que cet Être est l'Âme de toutes choses et
que de la mesme maniere qu'un seul feu dans
l'Uniuers brule et entretient tous les Feux du
Monde tant que la matiere corporelle soit
consommée, de mesme l'âme Uniuerselle

dirò dunque, che il Primo Essere, che è stato capace
 ot hebbe tanta virtù di creare tante belle cose, deve essere
 Soverano, e sopra tutte queste belle cose, Deve, e fa' di
 bisogno, ch' egli sia da per tutto per governare e trattenere
 tutto il suo bel lavoro, e tutta la sua opera, senza il
 quale è certissimo ^{che} alcuna delle cose non potrebbe sussistere.

Se dunque nulla cosa potrebbe sussistere
 senza questo Essere, dunque è facile di concludere, che
 questo Essere è l' Anima di ogni cosa, e che della
 medesima maniera, che un sol Fuoco nell' Uniuerso
 abbruccia, e trattiene tutti li Fuochi del Mondo tanto
 che la materia corporea uenghi consummata. ^{cosi} Similmente
 l' Anima Uniuersale trattiene ^{significa} e ^{manifesta}
 tutti li Corpi, che son capaci di contenere una Parte
 senza essere Aparata dal tutto di quest' Anima
 Uniuersale, qual è l' Essere supremo
 et il Dio degl' Ebrei.

Il Primo Essere
 che hebbe tanta
 Virtù di creare
 il tutto deve esser
 Soverano e sopra
 tutto le cose

Senza il quale è
 cert.^o che alcuna cosa
 non potrebbe sussistere

Conclusione
 Questo Essere è l'
 Anima di ogni cosa

^{significa retenerli}
 L' Anima Uniuersale
 trattiene, e ^{manifesta}
 tutti li Corpi che
 son capaci di contene-
 re una parte senza esser
 separata dal tutto da qual
 Anima Uniuersale, qual
 è l' Essere supremo et
 il Dio degl' Ebrei

entretient, et uiuifie tous les Corps capable
de contenir une partie, sans être separée de
son tout de cette Ame Vniuerselle qui est
l'Être supreme et le Dieu des Hebreux.

Alte, Alte, me direz uous, Monsieur
et pour quoy prenez uous donc tant de peine
dans uotre Religion, car selon uotre Systeme
l'ame de la Bête est autant que la notre, et
alors si uous croyez de necessité de uoir suiuir
uotre Religion en quelle veuë le faites uous.

Je uous expliqueray tout mon sentiment
et puis je respondrai d toutes les objections
que uous pourriez me faire. L'Esprit
de l'homme qui ne peut rien comprendre
sans quelque comparaison qui luy puisse
faciliter l'intelligence humaine est une
marque d'un Être au dessus de luy sans
cela l'orgueil de l'homme qui n'a pour

*Termate, fermate, mi direte voi mio Signore
e per due dritique voi vi date tanta pena, et habbate
tanto scrupolo nella vostra Religione, per che secondo
il vostro Sistema l' Anima de i Brutti, uale tanto,
quanto la nostra essendo tale, et all'hora se voi credete
di necessita il douer seguitare la vostra Religione
con qual mira lo fate voi?*

*E ora u' esplicarò tutto il mio sentimento, et
innappresso io risponderò a tutte l' obietti, che voi
potreste farmi.*

*Il Spirito dell' huomo che non può
comprendere cosa, che sia senza qualche comparatione
che le faciliti l' intelligenza humana è segno di un Essere
che è al di sopra di quello, senza il quale l' orgoglio, e l'
ambitione dell' huomo, che non ha, per un modo di dire
che questa limita si sarebbe lasciato trasportare al dolce, e
soauo piacere di credere, che nulla cosa al Mondo, o' per
meglio dire nella natura lo douesse eguagliare, e per
consequenza, che ci fosse, (o' cecità humana)*

*Il Spirito dell' huom.
non può comprendere
cosa che sia senza
qualche comparatione
che li faciliti l' intelli-
genza humana*



*Il Spirito dell' huom.
non può comprendere
cosa che sia senza
qualche comparatione
che li faciliti l' intelli-
genza humana*

ainsi dire que cette borrie se seroit laissée
emporter aux doux plaisir de croire que
nul au Monde, ou pour mieux dire dans
la Nature ne l'eut égalé et par consequent
qu'il estoit ; O'aveuglement humain .
et le Createur, et la Creature . La
comparaison donc que j'ay trouuez la plus
conuenable à l'Être des Êtres, est le
Soleil . Comme le Soleil est la principale
Planette, et nos Corps comme celluy des bettes
est la Terre, ou les autres objects éclairés par
le Soleil Diuin qui est le Diuin Être .
ainsi quand le Soleil eclaire sur un Diamant
en est il plus pur, que quand il eclaire sur
de la bouë . Ce Soleil dis-je, eclaire t'il
moins sur cest object uil et bas que sur l'
autre objet brillant et eclatant . Non
Jens doubte , mais la defectuosité de la

il Creatore, e la Creatura. La comparatione che io
 ho trouata la piu conueniente all' Essere degli Esseri
 sarà il Sole. Come il Sole qual è il Pianeta principale
 et i nostri Corpi, quanto quelli delle Bestie, quali saranno la
 Terra, o uero li altri oggetti illuminati dal Sole Diuino
 cui è il Diuin Essere, così quando il Sole risplende di
 sopra un Diamante resta egli piu puro, che quando egli risplende
 sopra il Tago. ~ Questo Sole (dico io) egli-
 risplende forse meno di sopra questo oggetto uile, e basso, che-
 di sopra l' altro oggetto brillante, e che spicca. ~ No, è-
 senza dubbio; Ma ben si la materia diffettosa è quella, che-
 fa, che il Sole sia piu, che spicca sopra una cosa, che su l'
 altra, o piu tosto, che tale sembra ^{et} appara. ~ Così il
 Sole (come io lo suppongo) è questo Essere, così poco-
 perfettamente conosciuto dall' huomo. ~ Et l' huomini
 Sono li Diamanti, Le Bestie sono il Satone, E li Alberi
 come la Pietra bruta — O piu tosto per seruirmi di una

matiere faict que le Soleil est plus eclatant
sur l'une que sur l'autre, ou plustost qu'il
le parroit. AINSI le Soleil comme je
le suppose est cest Estre qui est si peu par-
-aictement connu de l'homme, Les hommes
sont les Diamants, et les bestes sont le Cuiure
et les Arbres sont comme la Pierre brute, ou
plus tost pour me servir d'une comparaison
plus digne l'homme est le feu de ce feu, La
Beste l'Eau, et l'Arbre la Terre qui sont les
trois Elements de la Nature, niant l'Aire
pour Element comme vous scauez. Il est
difcile de m'oter de l'Esprit que tout ce
qui arriue dans le Monde y arriue en vain
Ces Religions passees qui on fleuries aué
tant d'eclat, et des quelles nous n'auons
nul uestige, si ce n'est ce qui nous en est
raconte par les Historiens marquent

comparatione piu degna, l' *Uomo* sia il *Tuoco* di questa
Tuoco, *La Bestia* l' *Acqua*, Et l' *Albero* la *Terra*, che
 sono li tre *Elementi* della *Natura*, negando l' *Aria* per
Elemento, come uoi sapete. E' pero' difficilissimo di
 leuarmi dalla *Mente*, e dall' *animo*, che tutto ciò che ariua
 in questo *Mondo*, uì gionga, et auuenga in uano. *La*
Religioni passate, che hanno fiorito con tanto schiatto, e fatto
 tanto rimbombo, et da quali noi non habbiamo alcun uestigio
 se non é che quel tanto, che ci uien raccontato dagl' *Historici*, e
 questo é segno, ^{sol} a mio parere, che alcuna cosa in questo *Mondo* é
stabile, e che tutto perise eccettuato questo *Primo Essere*
La mia Religione (parlando senza
 preuentione) che fra tutte l' altre pare la piu probabile, e
 mi dà prova, che doue esserueue una, e la uostra, che si é innalzata
 (per così dire) sopra la *Reliquie* della nostra, senz' hauerla
 per tanto crollata, potrebbe significare, che gl' *huomini* (come io
 penso hauer detto qui dianzi) per il lor orgoglio insopportabile,
 si sono sforzati, si sforzano e si sforzeranno de' distruggere

Nega l' *Aria* per
Elemento

Alcune cosa à que-
Mondo é stabile, et tol-
 perise eccettuato il
Primo Essere —

La Religione *mis-*
tiana s' *innalzata*
 sopra la *Reliquie* di
Hebrae

Senza hauerla par-
 tanto crollata —

à mon auis que rien dans ce monde n'est
stable, et que tout perit hors cet Etre Premier.

Ma Religion ~~à~~ parlant sans prévention, qui
entre toutes paroît la plus probable, m'en
prouue qu'il doit y-en auoir vne, et la
votre qui s'est elleuë pour ainsi dire, sur les
debris de la nostre sans pourtant l'auoir
ébranlée pourroit signifier que les hommes
comme je pense auoir dit cy deuant, par leur
orgueil insupportable se sont eforcés, s'eforcent
et s'eforceront de detruire la Diuinité, comme
nos Peres ont ueu, comme nous voyons, et
comme nos Neueux uerrons. Quant
à ce que je dis je ne ueut pas le faire passer
pour ma croyance, mais pour mon sentim^t
present, Je ne ueut pas mesme dire qu'il
ny-ait quelque chose de bon, c'est à dire à
étudier, Car Dieu qui a voulu cela ne l'a

la Diuinità, come li nostri Padri hanno ueduto, come noi uediamo
e come i nostri Nepoti uedranno

Quando a ciò
che io dico, non uoglio altrimenti farlo passare per la mia uera
Credenza, ma ben sì per il mio sentimento presente. Io
non uoglio no' dire, che non ui sia qualche cosa di buono, —
m'intendo dire da studiare. Imperochè Dio, che ha

uoluto questo non l'ha fatto in uano no' et in danno, e sia
la uerità questo n'è un contrasegno, Se Dio hauesse

hauuto disegno d'esterninare, e distruggere i Cananei ^{mo} è certiss.
che non li hauesse fatti nascere. Così se noi consideriamo

cio che ui trouate di buono nella uostre Religione: io non ui uedo
altro per fare una comparatione fra' la Turba di tanti Articoli —

che ella contiene, che questi due, il Battesimo, e la Trinità —

Il Battesimo, in ciò, che noi non potiamo acquistare il
Cielo (io m'esplicarò poi qui innappresso)

senza la purificatione, che è ciò che rappresenta il Battismo

Et la Trinità in quello, che di Dio Essere degl'

Esseri sorte tre cose, quali sono state sin dall' hora —
ignorate dalli huomini, giustamente come già io ui ho

Se Dio hauesse hauuto
disegno di esterninare
o distruggere i Cananei
non li hauesse fatti
nascere.

Non non potiamo acq-
quistar il Cielo senza
la purificatione.

Dio esser degl' Esseri

pas fait pour rien, car si Dieu n'eut eû
dessein que d'exterminer les Cannaneëns -
certainement il ne les eut pas fait naistre, -
ainsi si nous considerons ce que uous trouuez
de bon dans uotre Religion je ne uoid pour
faire une comparaison parmi la turbe de ses
Articles, que le Batême et la Trinité; Le
Batême, en ce que nous ne pouuons acquerir
le Ciel, je m'expliquerai cy après, sans la purification
ce que rapresente le Batême, et la Trinité
en ce que de Dieu Être des Êtres, sont
trois choses qui ont esté jusques a' lors
ignorées par les hommes, ainsi que je uous
dit cy deuant, sçauoir, trois Ames, L'Âme
de l'homme, L'Âme de la Bête, et celle
de l'Arbre qui sont trois et cespendant qui
n'est qu'un egard a' l'Âme vniuerselle, -
mais qui est trois et distingue par rapport
aux trois Ames. Soyex persuadéz

Detto di prima, ciò è Tre Anime. L' Anima
dell' huomo. L' Anima
della Bestia, e quella dell' Albero, o

Tre sorte d'Anime
1. Intellettiva dell' hu-
mo, La sensitiva o
irrationale della Bestia
Et la Vegetativa dell'
Plante

Diremo del Vegetabile, che sono tre, e che per tanto
non è che un sol riguardo dell' Anima Uniuersale
ma che è tre, e distinto per allusione alle tre Anime.

Tre ma non è che un
sol riguardo dell' Ani-
ma Uniuersale

Persuadeteui, sig.^r mio, che io faccia stima della
vostre Religione più di quella che uoi non credete, quando
però uoi l'eccezzuate, cioè che l'auaritia delli Preti e Frati
ui ha' aggiunto

Fate uedere ui prego, sig.^r mio questa
Lettera a' mio sig.^r il Barone Di Staff
et egli sarà altrettanto sorpreso di uedere un Hebreo Trinitato,
Cosi' che io lo sarei di uedere un Christiano Unitato.

Non diuulgate No', ui prego sig.^r mio il mio
sentimento a' Nostri Hebrei, per che egliene non mancherebbero

Monsieur, que j'estime plus uotre Religion
que uous ne pensez, si uous en exceptez ce
que l'auarice des Moines y a'adjouté.

Faites uoir cette Lettre a' M^r Le Baron
De Staff, et il sera autant surpris de uoir un
Juif Trinitaire que je le serois de uoir un
Chretien Trinitaire. Ne diuulquez
point, M^r, mon sentiment a' nos Juifs-
car ils ne manqueroient pas d'être confirmés
que je suis en notre langue un **M**

Il ne reste plus qu'a uous expliquer
mon sentiment sur le fait de la religion uous
scauez, Mons^r, ce que j'ay eut l'honneur
de uous dire dans le Jardin de uotre Roy-
et dans sa Bibliotheque au sujet de uotre
disertation sur les Athées; scauoir qu'
il étoit toujours beaucoup plus seur de
suiure une Religion que de n'en point auoir

altrimenti, che d'aver confermati, che io feci (in la nostra
Lingua) un **¶**

Non mi resta più, che explicarvi il mio senti-
mento sopra il fatto della Religione. Voi sig.^r mio
sapete, che io ho havuto l'honore di dirne nel Giardino
del Re vostro, e nella sua Biblioteca su'l soggetto della
vostra dissertatione sopra li Ateismi. Ciò è, che
ei era sempre molto più sicuro il seguire una Religione
che di non aver alcuna. E così in seguito hebbi anche

È sempre più sicuro
il seguire una Relig-
ione che di non a-
ver alcuna

l'honore di farvi confessare et admettere, che la Religione
Judaica era la più sicura per un huomo il quale non
admetteva la Scrittura. Ma oggi sig.^r mio io vi

L'Auttore fece con-
fessare l'Amico, et
admettere, che la Re-
ligione Judasica era
la più sicura

parlavo differentemente, e tutto altrimenti, ciò è a dire natural-
mente senza haver ricorso alcuno alla Scrittura.

Filosoficamente parlando ogni cosa delle ritornare
al suo Centro, come sarebbe dire il Fuoco all'Alto e la Pietra
al basso &c. E questa è una verità la quale non è da

Ogni cosa deve torna-
re al suo centro

et ensuite j'eût l'honneur de vous faire au-
-uër que la religion Judaïque étoit la plus
Jeune pour un homme qui pour un homme
qui n'admettoit point l'Ecritture. Mais
aujourd'hui M^r je vous parleray tout autre-
ment c'est à dire naturellement sans auoir
recours aux Escriptures. Philosophiquement
parlant toute chose doit retourner à son centre
comme le Feu en haut, la Pierre en bas &c.
C'est une uerité qui n'est contestée de
personne, ainsi j'argamente l'Ame selon
mon Systeme est une emanation sans même
être séparée de son tout, si nous pouuons
dire que le Feu d'une Chandelle soit encore
joint à son tout, de l'Etre Supreme, Or-
est il que chaque chose dans la nature doit
retourner à son centre donc l'Ame doit
retourner à son centre qui est l'Etre Supreme.

alcuna disputata, o contrastata. *(Ost' dunque io arguisco,*
dell' Anima *(secondo il mio sistema)* che s'è una
Emanatione, senza etiamdiò ~~la~~ essere separata dal suo tutto, e
per dir la cosa più chiaramente, senza che sia mai distaccata —
dal suo Corpo Spirituale, se noi potiamo dirò e sia concesso, che il
fuoco di una Candela s'è ancora giunto, et attaccato al suo tutto
dell' Essere Supremo. Flora è, che non può
mancare, che qualo si uoghà cosa della Natura, o sia in la Natura
deue ritornare al suo Centro. Dunque l'Anima
deue far ritorno al suo Centro, qual' è —
l'Essere supremo di cui ella è stata
emanata. Ma come che niuna cosa se ne ritorna al —
suo Centro, che prima non sia peruenuta al grado di perfezione, —
così l'Anima non può giuntarsi, e riunirsi al suo Essere, e ritornare
al suo centro auanti d'esser si purificata. E'l Centro, che noi —
chiamo qual sia, è facile d'intendere, che è Dio la Purità —
Stessa

Qual sia la fine
dell' Anima

Niuna cosa se ne
ritorna al suo centro
che prima non sia
peruenuta al grado
di perfezione

Dio, che è la Purità
Stessa egli è il cent
ro dell' Anima

de qui elle auoit esté emanée. . . Mais comme
rien ne retourne a son centre auant que d'
estre paruenü a un degré de perfection ainsi
l'ame auant que d'être purifiée ne peut se
rejoindre a son centre qui est Dieu la
Pureté mesme. . . Mais comme se-
fait cette purification, me direz vous. ~ pour
la bien comprendre il ne faut que scauoir-
que l'ame étant spirituelle, elle est imposs-
=ible si elle n'a un moien corporel pour la-
faire souffrir, si cela se peut dire ainsi la
punition arriue par la Metempsychose, car
pourquoi uerrions nous des Pauures qui-
ont autant pour le moins d'Esprit qu'un
grand Roy, et des Roys plus stupides qu'
des Bergers. D'autre part ne croyez
pas que la recompence soit comme se l'-
imaginent les Chrestiens, d'estre ~ e

Terme Dogmatique
qui signifie le passage
d'une ame dans un
autre corps

Ma come si face questa Purificatione (mi
direte uoi) per ben intenderla, non fa bisogno, che di

sapere, che l'Anima essendo spirituale, ella è impossibile, se
non ha' un mezzo corporale, per farla scire (si cio' si

può dire) così la Punitione ariua per uia della

Metempsychosi (Transmigratione dell'Anima) Per

che come uedessimo. Noi de' Poveri quali hanno per il meno tanto
Spirito, che un gran Re, e delli Re più stupidi, et insipidi
che li Pastori de' Buoi e delle Pecore

Alma essendo spir-
ituale, ella è impossi-
bile di fare la purifica-
tione se non ha un
mezzo corporale.

Termine Dogmatico
che significa il
passaggio dell'Ani-
ma in un altro Corp-

D'Altra parte non credete già, che il Premio
e la ricompensa s'y, come se la pensano, et immaginano li
Christiani di essere eternamente tutti trasportati in

Il Premio e la ricomp-
ensa non è come se la
pensano et immagi-
nano li Christiani

Dio in un Paradiso immaginano, per che se io ho' annichi-
lato, distrutto il crudele supplicio, che li Christiani fanno
apprendere, et intimoriscono. Io non sono però in questo
mentre più scouillatore, che indulgente

ricompensa (dico io, secondo il mio auviso, così similmente)

eternellement tout transporté en Dieu. &
dans un Paradis imaginaires, car si j'
ay détruit le cruel supplice que les Chrétiens
sont apprehendre, Je ne suis pas cependant
pas plus flateur qu'indulgent. La recompense
selon mon avis aussi bien que la Punition
n'est que la matiere qui rencontre un-
autre fois ce rayon qui eclaire ce Corps ou
plus tost qui l'anime, est plus ou moins
pure, selon la vie que nous auons mener
dans ces jours. Je n'admetterai pourtant
point que l'ame raisonnable sorte de son
Centre comme l'ont crû certain Philosophes
anciens, car comme les Montagnes, et les
Abismes sont toujours Montagnes et
Abismes de mesme l'ame de l'homme
anime toujours un homme, Et ainsi de
l'ame sensitiue, et de la vegetatiue.

la Punitione, non é che la Materia la quale incontra un'altra
uolta quel Raggio, che illumina, et ischiarisce questo Corpo
o' piu tosto, che lo fa' animato, sia piu o' meno pura, secondo
la Vita, che noi habbiamo menata, e condotta in questi
giorni. Io non admetterò per tanto in qual'sia tempo,
che l'Anima ragioneuole sorti dal suo Centro, come ha
creduto certi Filosofi antichi, Per che cosi' come le Montagne
e li Abissi sono sempre mai Montagne, et Abissi,
parimente l'Anima dell'huomo fa' sempre animato
un huomo, E tale sia dell'Anima sensitiua, e della
Vegetatiua. Mi restarebbe ancora da
parlare, se l'Anime degl'Animali si purificano,
e nettano similmente et al pari di quelle degl'huomini,
ma mancandomi il Fapello, e non uolendo aggiungere
altra Carta al numero delli Fogli, di cui noi siamosi
conuenuti, et accordati, dirò cosi' passando, e di semplice
lorco, quel tanto, che prouarò, e farò l'unga explicatione.

Il Mutatore non ad-
mette, che in qual'sia
tempo l'Anima ragio-
neuole sorti dal suo
centro come hanno
creduto certi Filosofi
antichi

Il me resteroit encore à parler si les âmes
des animaux se purifient aussi sembl-
ablement à celles ^{des} hommes, mais le Papier
me manquant, et ne voulant rien adjouter
au nombre des feuilles dont nous sommes
convenu j'en diray en passant ce que j'
expliqueray, et prouveray plus amplem^t.
dans ma première, que l'âme des Bêtes
n'a point besoin de purification n'estant
à mon avis que l'ombre de nous autres
qui sommes la Lumière animée par l'âme
Universelle, ainsi que vous pourrez l'
examiner si vous considerez les Effects du
Soleil ou d'un Flambeau.

Je vous salue. Mons^r, excusez l'obs-
curité de mes expressions, mais les visites
dont je suis accablé jointes à mon peu
d'expérience dans l'Art d'Ecrire me

re piu ampla in altra mia immediatamente a questa, che l'Anime delle Bestie non hanno altrimenti di bisogno della Purificatione, non essendo (a' mio parere) che l'ombra di noi altri, che siamo il Lume animato dall' Anima Universale, cosi' come uoi potrete quella esaminare se farete matura consideratione circa li effetti del Sole o di una Lucerna, et altrimenti L'antenna

Le Anime delle Bestie non hanno altrimenti di bisogno della Purificatione non essendo che l'ombra di noi altri che siamo il lume animato dall' Anima Universale

In questo mentre Sig.^r mio, ui saluto con intiero affetto, e ui prego sommamente di scusare, e perdonare l'oscurita' delle mie espressioni, l'irregolarita' de miei discorsi, et il rotto mio Detame. Perdonatemi ui replico se ui piace, uoi, che haueate tanta cognitione della poca mia esperienza nell'arte dello Scriuere, e componere. Gli errori soliti della Gioventu' e l'incapacita' che ordinariamente la segue mi procureranno da uoi il compatimento, e tanto maggiormente in lo Stato doue mi trouo. e presentamente, che sono circondato continuamente di Visite.

seruiront d'excuses aupres de uous .

Je salue Mons.^r Le Baron de Staff, et
suis sincerement

c Monsieur de)

Votre affectionné Seru.^r

signez — c Aaron D'Antan ee

Tutte queste imperfettioni, e casi mi serviranno di scuse (dico)
appresso di voi

Saluto il sig.ⁿ Baron Di Staff, e sono sinceram^{te}

^{ante}
eo Sig.ⁿ mio

— — — — —
Vostro affettionato Seruitore
Sottoscritto — — — — — Aaron D'Antane

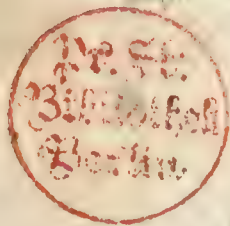








Colinus cafer



251

